

IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI

La tua protezione è assicurata

IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI

Groupama Assicurazioni

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 30 (1360)
Čedad, četrtek, 30. julija 2009

RITAGLIA QUESTO COUPON E POTRAI USUFRUIRE DI UNO SCONTO FINO AL 30% SU ASSICURAZIONE RCA E PER LA CASA

FINO AD ESAURIMENTO BUDGET SCONTI

Via Carlo Alberto 31, Cividale
Tel/Fax 0432.732112

A margine dell'incontro al Mittelfest

Stay Behind, la teoria e la prassi

Gladio era un pezzo del sistema difensivo italiano, un'organizzazione segreta ma legale, apolitica, che operava a livello europeo in ambito Nato. Da volontari ne facevano parte 622 brave persone, che agivano sotto copertura ma erano mosse esclusivamente dall'italianità e dall'amor patrio e per la loro dedizione non hanno ricevuto in cambio mai nemmeno una lira. Hanno operato nel silenzio dal 1956 al 1990, quando l'allora presidente del Consiglio Andreotti rese pubblica l'esistenza di Gladio e noti gli elenchi dei suoi aderenti. Furono allora "scaricati" dai politici, con l'unica eccezione di Cossiga, e "massacrati" dai media. La loro attività consisteva in addestramenti in Sardegna e attività informativa, mentre le esercitazioni si svolgevano soprattutto a tavolino. Una organizzazione, Stay Behind, che potrebbe essere utile anche oggi, poiché "non si sa mai quel che può suc-

cedere". Mutate le condizioni, "il militare cambia obiettivo, non butta via il cannone". Ciò che è successo dal dopoguerra al '56 sul confine orientale è un'altra storia, Gladio nacque a metà anni '50 e doveva intervenire solo ad invasione avvenuta. Il pericolo veniva dalla Jugoslavia e dai comunisti titini. Stay Behind era molto presente in Friuli Venezia Giulia, in particolare a Trieste e nelle Valli del Natisone. Con i depistaggi ed i servizi deviati non c'entra nulla.

Questa è la versione edulcorata della storia di Stay Behind presentata, nell'ambito del Mittelfest a Cividale, dal suo comandante, il generale Paolo Inzerilli - "siamo qui perché europei" -, e dal presidente dell'associazione dei gladiatori Giorgio Mathieu. Non che ci si aspettasse qualcosa di diverso dai protagonisti di quella stagione, impegnati in un "monologo a due voci", senza vero contraddittorio. (jn)

segue a pagina 7

Zaključil se je 18. Mittelfest v znamenju padca berlinskega zidu

Ponudil je 36 prireditev, posebno vidno mesto je letos imel ples

Dimitrij Rupel in Toni Capuozzo o preteklosti in prihodnosti Evrope

Dva precej različna pogleda na Evropo sta prišla do izraza na zadnji okrogli mizi ciklusa »Mittelincontri - Prove d'Europa« (Mittelsrečanja - Poskusi Evrope), ki se je odvijal v okviru letošnjega čedajskega Mittelfesta. Z odgovornim za deželno tiskovno agencijo ANSA Alfonsom Di Levo

sta se na temo »Dvajset let po padcu berlinskega zidu: emocije iz preteklosti, predvidevanja glede prihodnosti« pogovarjala dolgoletni slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel in namestnik direktorja televizijskega dnevnika TG5 Toni Capuozzo.

beri na strani 7



Dimitrij Rupel, Alfonso Di Leva in Toni Capuozzo

Prijateljstvo med sosednjimi ljudmi, med Tersko dolino, Posočjem in Furlanijo, sodelovanje, solidarnost in spoštovanje različnosti, ponos na svoje korenine in skrb za gospodarski razvoj, varstvo manjšin in čezmejno sodelovanje. To so bile teme letošnjega praznika emigranta, ki je potekal v nedeljo, 26. julija, v Bardu, v posebno prijateljski atmosferi in v duhu sprave, kot je povedal župnik Renzo Calligaro.

Že sama maša je bila pravi dogodek, kot je običajno v Bardu. Spremljal jo je domači instrumentalno-vokalni ansambel, berila, molitve in pesmi so bile v italijansčini, slovenščini in terskem dialektu. Posebni gostje pa so bi-

V nedeljo, 26. julija, na tradicionalnem prazniku emigranta

V Bardu sta Molinaro in Žekš pohvalila pozitivno vlogo manjšin

Med mašo so mladi izseljenci zapeli po beneško, predsednik Zveze Del Medico z ministrom Žekšem in odbornikom Molinarom



li mladi beneški emigranti iz Argentine, Avstralije in Kanade, ki so tudi zapeli (Din, don dan in Oj božime), skupina starejših izseljencev iz Benečije in Furlanije in še krvodajalci iz Barda, Terske doline in drugih furlanskih občin ter s Tolminskega.

beri na strani 6

RAZPOTJE_CRAS - DREKA_DRENCHIA
občinska dvorana_sala consiliare

v nedeljo, 9. avgusta _ domenica 9 agosto 2009 ob alle 11.30

otvoritev razstave_inaugurazione della mostra

CIEGLCI

podobice iz fare Device Marije an Štuoblanka v Dreki
santini delle parrocchie di S. Maria Assunta e S. Volfango di Drenchia

Špeter_San Pietro al Natisone, Beneška galerija, 24.8.2009_5.9.2009

DRUŠTVO_ASSOCIAZIONE KOBILJA GLAVA
KULTURNO DRUŠTVO_CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO
BENEŠKA GALERIJA
s pokroviteljstvom Občine Dreka _ con il patrocinio del Comune di Drenchia



SOLARJE

četertik 06.08.2009
ob 20.30

**ZGODOVINA FARE
DEVICE MARJE**

Bo gauonla:
Rossella Onesti - Foščuova

DRUŠTVO KOBILJA GLAVA

Komisija je sprejela program za razvoj slovenskih občin

Slovenska posvetovalna komisija, ki se je pod vodstvom odbornika Roberta Molinara sestala prejšnji teden v Trstu, je sprejela program investicij za razvoj goratih občin videmske pokrajine, ki črpa finančna sredstva iz zaščitnega zakona za slovensko manjšino. Program sta predložili kanalska in briško-beneška gorska skupnost, prva v višini 516.456 evrov, druga pa 1.032.913 evrov. Gre za obdobje treh let 2007-2009, saj je bil leta 2007 sprejet deželni zakon za slovensko manjšino, ki je vnesel pomembno spremembo pri izvajanju zaščitnega zakona. Predvideva namreč, da projekti upoštevajo potrebe slovenske manjšine, da se sredstva lahko namenijo tudi majhnim in srednje velikim podjetjem ter da se o njih izreče slovenska posvetovalna komisija. Začelo se je torej novo poglavje.

beri na strani 4

Bandiera verde per l'impianto di teleriscaldamento a biomassa

La Legambiente del FVG premia il comune di Pulfero

L'Amministrazione comunale di Pulfero è stata insignita della Bandiera verde per le idee positive di sviluppo locale. Il riconoscimento della Legambiente del Friuli Venezia Giulia le è stato concesso per la realizzazione di un impianto di teleriscaldamento a biomassa legnosa come esempio di riqualificazione energetica di un comune di montagna con tecnologie moderne e con l'utilizzo di materia prima del territorio.



Il patrimonio forestale è una risorsa del territorio delle valli del Natissone

Il Comune di Pulfero, com'è noto, ha recentemente riqualificato l'impianto termico a metano sul proprio territorio convertendolo in un impianto alimentato a legna, fonte energetica rinnovabile. La caldaia installata è stata poi collegata, mediante una rete di teleriscaldamento, a diversi edifici pubblici e privati localizzati nel capoluogo del comune che potranno servirsene nei mesi freddi (scuola materna, elementare, palestra, ambulatorio, sala consigliere, etc.).



Il combustibile impegnato per l'alimentazione dell'impianto è il legno cippato prodotto dalla sminuzzatura di legno vergine proveniente dai boschi delle Valli del Natissone. Il Comune di Pulfero

è infatti anche proprietario di oltre 500 ettari di foresta certificata nell'area del Monte Mia. La fornitura e la gestione dell'impianto sono affidate a ditte boschive locali.

La potenza dell'impianto

è di 348 kW ed il consumo medio di cippato è di circa 150 tonnellate/anno con un risparmio annuale di oltre 67 tonnellate di CO₂ emesse in atmosfera.

La bandiera verde a questa iniziativa - spiega Giorgio

Cavallo, presidente della Legambiente del FVG - vuole essere un riconoscimento a tutti i soggetti (pubblici e privati) che hanno realizzato o vogliono realizzare iniziative analoghe affrontando la complessità della organizzazione delle utenze e della rete di teleriscaldamento nonché quella di interloquire con il sistema delle imprese agroforestali locali per l'approvvigionamento e la fornitura della materia prima. E tutto ciò senza cadere nel solito gioco del recupero di biomassa non certificata e proveniente da chissà quali parti del mondo che non determina infine un vero risparmio energetico né un abbattimento di CO₂ sebbene siano sempre più numerose le installazioni di centrali termiche a biomassa forestale nell'arco alpino. Pochissime sono infatti quelle che realmente funzionano sulla base dell'integrazione della centrale con la filiera forestale locale.

La Bandiera nera, per le ferite all'ambiente alpino, è stata invece attribuita all'Amministrazione comunale di Paularo per aver adottato un Piano Particolareggiato di iniziativa privata che prevede la realizzazione di un villaggio turistico in località Siceit.

Segnalazione positiva infine per la Casa delle streghe di Collinetta (Forni Avoltri) e per Ulderica Da Pozzo e Giampaolo Gri per le ricerche dedicate alle tradizioni e alla vita nella montagna friulana.

Ekonomiska kriza se kaže tudi na področju turizma



Bled, klasična turistična destinacija

Splošna gospodarska kriza se kaže tudi na turističnem področju. Junija je slovenske turistične kraje in znamenitosti obiskalo 243 tisoč turistov, kar je 11 odstotkov manj kot junija lani. V prvih šestih mesecih leta so v Sloveniji zabeležili več kot 1,12 milijona turistov, ki so ustvarili skoraj 3,36 milijona nočitev, kar je pet odstotkov manj kot lani. Turisti so opravili 759.000 nočitev, kar je štiri odstotke manj kot junija lani. Tuji turisti so ustvarili 425.998 nočitev, kar je osem odstotkov manj, domači pa 333.399, kar je tri odstotke več kot lani.

Od vseh nočitev, so junija 56 odstotkov ustvarili tuji turisti. Od tega so največ nočitev prispevali turisti iz Nemčije (16 odstotkov), Italije (14 odstotkov), Avstrije (13 odstotkov), Velike Britanije (sedem odstotkov) in Rusije (pet odstotkov). Število nočitev turistov iz Avstrije se je v primerjavi z junijem lani povečalo za 10 odstotkov, iz Nemčije za sedem odstotkov, iz Italije pa za dva odstotka.

Junija je v zdraviliških krajih letovalo za devet odstotkov več turistov, v obmorskih krajih pa za štiri odstotke več kot junija lani. V isti primerjavi se je v Ljubljani število nočitev turistov zmanjšalo za 13 odstotkov, v gorskih krajih pa za 17 odstotkov. V Slovenski turistični organizaciji ob tem opažajo rast nočitev tudi z

nekaterih perspektivnih trgov slovenskega turizma. V primerjavi z lanskim prvim polletjem je Slovenijo v prvih šestih mesecih leta obiskalo devet odstotkov več turistov iz Srbije in sedem odstotkov več z Japonske. Turistični operaterji pričakujejo, da se bo stanje v slovenskem turizmu v drugi polovici leta izboljšalo. Ob zaključku leta naj bi beležili manj kot petodstoten upad nočitev in tako turistično sezono 2009 zaključili z boljšimi rezultati kot sosednje države.

V središču Londona v teh tednih vozi 150 taksijev s poslikavo Bleda, ki vabijo Britance na obisk Slovenije. Osrednji motiv na taksijih prikazuje Bled, ki se na britanskem trgu predstavlja kot destinacija za družinski odhiti in poroke, poleg Bleda pa taksiji oglašujejo tudi posebno ceno leta Adrije iz Londona.

Turistični operaterji z Bleda so izvedli še oglaševanje v reviji Cosmopolitan, v kateri se Bled predstavlja kot destinacija za poroke. V obeh primerih so ciljna javnost mlade ženske, ki ponavadi izberejo destinacijo družinskih počitnic oziroma so tiste, ki izbirajo destinacijo za svojo poroko. Velika Britanija je za slovenski turizem tradicionalno pomemben trg, s katerega je lani v Slovenijo prišlo več kot 74.000 turistov, ki so opravili skoraj 300.000 nočitev. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Italijanska skrajna leвица je bila na nedavnih evropskih volitvah že drugič poražena, saj ji ni uspelo preskočiti vstopnega praga. Čeprav so levničarji vedeli, da je prag namerna past prav zanje, jim podvig ni uspel. Res pa je, da so podvojili glasove Mavrične levice iz političnih volitev pomladi 2008. Združeni komunisti in Leвица in svoboda so namreč zbrali 7% glasov, kakor uspešna nemška Die Linke.

Lep delež glasov jim je pobral Di Pietro, ki je edini ostro nastopal proti Berlusconi in njegovim.

Sedaj levničarji vedo, da je pred njimi drugi popravni izpit: deželne vo-

litve v Italiji čez leto dni. In razmišljajo o tem, kaj storiti.

Neuspeh je zrahljal notranje odnose, tako med komunisti kakor med silami, ki so oblikovale kartel s socialisti in zelenimi.

Zdrava pamet bi jim svetovala dogovor o skupnem nastopu, morda pod imenom stranke dela ali kaj podobnega, vendar tudi za italijansko levico velja, da Bog oslepi, kogar namerava pogubiti.

Ločevanja gredo po tem, kakšne koalicije si predstavljajo za uspešen boj proti Berlusconi in zmagoviti desnici.

Fausto Bertinotti predlaga zblizanje, če že ne kar vstop v demokrasko stranko, pri čemer očitno računa na zmago Bersanijevih socialdemokratov in poraz sredincev v največji stranki opozicije, ko bo jeseni organizirala nove primarne volitve in izbirala

svojega tretjega tajnika po Veltroniju in Franceschiniju.

Bersani demokratom razlaga, da morajo opustiti dosedanje samovšečnost in razmišljati o zaveznikih. Po njegovem bi moralo zavezništvo proti Berlusconi zajeti vse sile od prenoviteljev do Casinijevih sredincev. Drugi pa menijo, da bi bilo najbolje, če bi iz igre izločili komuniste in ohranili le pristaše Nikija Vendole.

Ferrerovi prenovitelji, Dilibertovi italijanski komunisti in Salvijevi socialisti so pred kratkim oblikovali federacijo levice, ki je odprta tudi drugim.

Kakorkoli že, leвица je na prepihu in mora računati tudi na pomanjkanje sredstev za svoje delovanje. Javnega financiranja namreč nima več, ker je ni v parlamentih v Rimu in Strassbourgu. Brez denarja pa je težko sporočati svoje ideje javnosti. Zato bi ji koristila združitev sil in preostalega drobiža. Primum vivere, deinde philosophari, bi rekel Aristotel.

kratke.si

La Slovenia deve far conoscere le regioni del contenzioso

Nel parlamento europeo prevale l'opinione che la Slovenia voglia sfruttare la sua condizione di membro dell'EU a proprio vantaggio nei confronti della Croazia. Lo ha dichiarato l'eurodeputato Ivo Vajgl (Zares) aggiungendo che la Slovenia deve moltiplicare i suoi sforzi per spiegare le ragioni del contenzioso sloveno-croato. Questo il tema di diversi incontri avuti a Bruxelles, anche con il ministro degli esteri della Svezia, presidente di turno dell'UE, Carl Bildt.

I due ex premier i maggiori assenteisti

Sono Janez Janša e Anton Rop, ex premier ed esponenti di primo piano della destra e del centrosinistra sloveno, i deputati del parlamento sloveno assenti più spesso. Il primo è mancato a 31 votazioni su 40, il secondo a 30 su 40. Al terzo posto, con 25 assenze alle votazioni, Zmago Jelincič. Sono stati assenti a metà delle votazioni anche i deputati Franc Pukšič e Roberto Battelli, rappresentante della minoranza italiana.

Il peggiore ed il migliore ministro del governo

Il ministro che gode della maggior considerazione nel gabinetto di Borut Pahor, secondo un sondaggio del quotidiano Delo, è il 38enne ministro dell'Economia Matej Lahovnik. Il peggiore ministro è ritenuto quello per l'Università, la tecnologia e la scienza Gregor Golobič. Interessante è notare che sono entrambi membri di Zares. Tra i migliori anche la 36enne ministra dell'Interno Katarina Kresal, al terzo posto la ministra della Difesa Ljubica Jelusič.

In Slovenia si studia più a lungo

La relazione Key data on education in Europe 2009, che riguarda oltre ai 27 paesi dell'UE, Liechtenstein, Islanda, Norvegia e Turchia, attesta che il numero dei ragazzi inseriti nel processo educativo è in crescita. In Slovenia l'educazione di bambini e ragazzi dai 3 ai 19 anni, riguarda il 92,4% della popolazione. Se si considera la fascia d'età dai 3 ai 29 anni la percentuale è del 65,3% ed è più alta della media europea.

Aurora, è già la quinta candelina

Il 24 e 25 luglio ci sono stati grandi festeggiamenti al casinò Aurora di Staro Selo, a pochi chilometri dal confine di Stupizza, in occasione del quinto anno di attività. La casa da gioco è aperta non-stop tutti i giorni dell'anno e dà lavoro a 66 addetti. Dispone di 8 tavoli da gioco e 280 slot machine di ultima generazione. L'attività è importante anche per le casse comunali di Caporetto: le entrate per la concessione per l'anno in corso sono di 388 mila euro.

Sonce miru v Kulturnem domu

V ponedeljek, 27. julija, so v Galeriji Kulturnega doma v Gorici (Ul. Brass 20) odprli razstavo »Sonce miru 2009«, ki je letos izrecno posvečena tako afriškim kot brazilskim otrokom iz favelas Ria de Janeiro.

Na njej sodelujejo namreč tudi trije afriški likovni umetniki, in sicer: Ade, Mikà in Mali.

Razstava sodi v okvir raznih pobud, ki se bodo v dneh »opomina prvega uničevanja« zvrstile na Goriškem, obenem pa je tudi eden izmed členov dolge verige mirovniških in solidarnostnih akcij, ki se skozi celo leto vrstijo v goriškem Kulturnem domu pod naslovom »Vsi drugačni, vsi enopravni«.

Še posebej pa želi pobuda opozoriti na 6. in 9. avgust, na obletnici, ko sta pred štiriinšestdesetimi leti nad japonskima mestoma Hirošima in Nagasaki »zacveteli« prvi atomski bombi.

Čustvi o miru in sožitju prav gotovo sodijo med najvišje vrednote sodobnega časa in ravno v slednji okvir spada tudi letošnja že tradicionalna mirovna pobuda »Sonce miru 2009«, ki jo v svoji galeriji štirinajsto leto zapored prireja goriški Kulturni dom z drugimi ustanovami in društvi ter s pokroviteljstvom SKGZ, goriške Občine in Pokrajine.

Razstava bo odprta do ponedeljka, 31. avgusta, po sledečem urniku: od ponedeljka do petka od 10. do 13. ure.

Izšla nova priročna slovenska slovnica

Na tržišču ni veliko slovníc, učbenikov in drugih pripomočkov, ki bi pomagali Italijanom, da se naučijo osnov slovenščine. Povpraševanje ni majhno, izdelava primerne gradiva pa ni ne enostavna in niti z vidika založnika poceni. Očitno je tudi, da obstajajo različne metode in nivoji za učenje tujih jezikov. Večje je povpraševanje, večja je ponudba. Ko zapišemo, da je s strani Italijanov precejšnje povpraševanje po učenju slovenščine, se npr. v odnosu z angleščino »precejšnje« spremeni v skoraj nično. Dimenzije igrajo svojo vlogo in to tudi pri izdelavi in izdajanju učnega gradiva.

V tem smislu je lahko dragocen slovnici priročnik Rade Lečić »Osnove slovenskega jezika«, ki je pravkar izšel pri založbi Gaya, za izid pa se je v bistvu angažirala sama avtorica.

Rada Lečić je diplomirala na Filozofski fakulteti v Ljubljani iz slovenskega in italijanskega jezika s književnostjo. Slovenščino je poučevala na univerzah v Rimu, Vidmu, Padovi in Trstu, kjer uči še danes. Slovnici priročnik, ki je napisan v slovenščini, je avtorica namenila »vsem, ki si želijo nadgraditi ali obnoviti znanje materinščine, in tujcem, ki se želijo naučiti nekaj slovnicih osnov slovenskega knjižnega jezika (študentje, ki na univerzah študirajo slovenščino, prevajalci, udeleženci tečajev slovenskega jezika v Sloveniji, kandidati, ki opravljajo izpite iz znanja slovenščine, ipd.)«.

Slovnica odgovarja namenu, saj je sistematično urejena, sintetična, obenem pa je tako oblikovana, da uporabnik mimogrede vidi fotografije vložke, ki prikazujejo zna-



čilnosti Slovenije. Slovnica obravnava torej glasoslovje, besedoslovje, oblikoslovje (to je seveda najdaljše poglavje) in skladnjo. V dodatku so osnovni pravopisni napotki.

Slovnica podaja torej osnovna pravila slovenskega jezika, terminologija pa ostaja strokovna, kar pomeni, da potrebuje nevesči bralec pri učenju pomoč.

V desetletjih se je pač slovnica

terminologija tudi v slovenščini izrazito spremenila. Ključno vlogo je imel pri tem prof. Jože Toporišič, ki je zamenjal tradicijo z novim pristopom.

Večina slovenskih slovníc in jezikovnih učbenikov sledi Toporišičevemu zgledu, kar je v prid eksaktnosti pojmov, nekoliko manj pa pedagoškemu delu. Slovnice neuki italijanski učenec, pa tudi slovenski, bo imel pri terminih nekaj težav in bo, kot že zapisano, potreboval pomoč. Odlika slovnice Rade Lečić pa je njena sintetičnost, ki skupaj s sistematičnostjo olajša delo učiteljem in učencem. Za tujce bi bile potrebne morda še vaje.

Slovnica Rade Lečić je napisana v slovenskem jeziku, zaključku pa se bliža italijanski prevod, ki bo izšel pri slovenski tržiški založbi. Prav v vidiku prevoda bi svetovali dopolnitev dela s primernimi vajami, ki so za učenje tujega jezika bistveni pripomoček. Slovensko verzijo lahko zainteresirani naročijo po e-pošti »intermedija@siol.net« ali po telefonu 05/372 30 60.

Casa Moznich, un caso esemplare dell'architettura prealpina

Sabato 25 luglio presso il Museo dell'Arrotino di Stolvizza di Resia è stata presentata la pubblicazione »Casa Moznich (Stolvizza - Val Resia)« realizzata da Francesco Chinellato dell'Università di Udine.

La pubblicazione fa parte dei Quaderni dell'Ecoistituto del Friuli Venezia Giulia: Casa Moznich è uno dei cinque casi studio scelti dall'Ecoistituto per illustrare in modo esemplare le diverse tipologie di architettura vernacolare presenti in regione. È stato proprio Chinellato, in una pubblicazione del 1996, ad aver evidenziato come le case resiane esprimano soluzioni particolari ai problemi costruttivi, architettonici e formali affrontati e risolti nella casa prealpina.

Un altro elemento di interesse è rappresentato da come l'autore colloca la casa resiana nell'ambito delle tipologie prealpine, a testimoniare, al di là di ogni chiusura localistica, la loro appartenenza ad una matrice più vasta.

L'appuntamento è stato realizzato in collaborazione con la Pro Loco Resia, l'Associazione Pro Loco FVG, CAMA e l'Associazione ViviStolvizza.

Beneško gledališče »po vaseh«

KOZJA KOŽA

da »Delitto all'isola delle capre« di Ugo Betti
priredba: Marina Cernetig
režija: Marjan Bevk

venerdì/petak 7.8. alle/ob 20.00
sabato/sabota 8.8. alle/ob 17.00
domenica/nedelja 9.8. alle/ob 21.00

LAZE/DREKA
MATAJUR
BUDAŽE/BERDA

ŽEJNI PLANINCI SARDELON

režija: Marjan Bevk

sabato/sabota 29.8. alle/ob 21.00

KRAVAR/CRAVERO

in collaborazione con la Comunità Montana Torre - Natisone - Collio
L.R. n. 26/2007 - contributi per interventi a favore del resiano, delle varianti linguistiche delle Valli del Natisone, del Torre e della Val Canale

Tretji gost projekta Koderjana je bil pesnik, pisatelj in ornitolog Iztok Geister - Plamen. S študentko antropologije Kristino Kamberi je bil v Topolovem od 4. do 9. maja 2009.

Načrt Koderjana predvideva namreč daljše bivanje povabljenega umetnika v eni izmed počitniških hiš v Topolovem. Umetnik vzpostavi tako nek stik z okoljem in ljudmi ter ga nato »prevede« v pisno obliko, ki je lahko pesem, esej, zgodba itd. Prireditelji delo

Iztok Geister in njegova topolovska očarljiva lisica

objavijo. Koderjana nekako nadaljuje Postajo Topolove in se uvršča v njen koncept ter ga dopolnjuje.

Iztok Geister-Plamen se je rodil leta 1945 v Kranju (Slovenija). V dijaških letih je skupaj z Markom Pogačnikom in Marjanom Cigličem pričel izdajati revijo Plamenice. Iz sodelovanja treh prijateljev se je leta 1966 razvila kon-

ceptualistična skupina OHO (1965-1971). Skupina je bila eden izmed vrhov takratne slovenske avantgarde, ki je s Tomažem Šalamunom, Rudijem Šeligom, Francijem Zagoričnikom, Markom Švabičem, Matjažem Hanžkom in drugimi dosegla konec šestdesetih in v začetku sedemdesetih let svoj vrhunec in tudi polemčno ost z uradno vidmarjansko literaturo.



V Klodiču seminar za solopevce



Od 15. do 19. julija se je odvijal v Klodiču seminar za solopevce, ki ga že tretje leto organizira Glasbena Matica Špeter, v sodelovanju z Občino Garmak, ki je dala na razpolago svoje prostore.

Udeleženci seminarja so bili učenci razreda prof. Krisztine Nemeth, ki ga je tudi vodila.

Letošnji seminar je bil osredotočen na Mozarta, se pravi na arije iz oper »Le nozze di Figaro« in »Don Giovanni«, ki so jih tečajniki tudi izvedli.

Seminar se je zaključil z nedeljskim nastopom v dvorani Občine Garmak.

Iztok Geister je s pisanjem nadaljeval tudi po avantgardnem obdobju. Posvetil se je naravoslovju in obenem pisanju o njem. Njegov sopotnik Marko Pogačnik je nadaljeval svojo izrazito likovno pot, se posvetil geomantiji-zdravljenju zemlje in to dela še danes. Z njima omenjeni avtorji so stopili na različna, ne vedno umetniška, pota, ostajajo pa protagonisti pomembnega literarnega, in upal bi si zapisati, predpolitičnega delovanja v nekdanji socialistični Sloveniji.

V svojem bivanju v Topolovem se je Geister zanimal za pravljice in napisal nekaj zgodbic z naslovom Zverinice iz Nadiških dolin.

Zgledoval se je po Zverinich iz Režije Milka Matičetova, jih priredil in si kot protagonistko izbral lisico. Le ta ni samo zvita, ampak v novi varianti tudi zapeljiva in sodobna gospodična, ki ve, kako se v tem našem svetu najbolje živi. Kratke prozne odlomke je Geister opremil s fotografijami in nastala je knjižica z originalom pravljice in Geistrovo varianto. Bralec bi morda pričakoval kak drobec več, vendar Koderjana ni le končni rezultat.

Knjigo je uredil in prozo prevedel iz slovenščine v italijanščino Miha Obit. Za založniški načrt je poskrbela Donatella Ruttar, sodelovala je Kristina Kamberi. (ma)

New Journal of Physics

The open-access journal for physics

Surface core level shifts of clean and oxygen covered Ir(111)

M Bianchi¹, D Cassese¹, A Cavallin¹, R Comin¹, F Orlando¹, L Postregna¹, E Golfetto^{2,3}, S Lizzit¹ and A Baraldi^{2,3,4}

¹ Università degli Studi di Trieste, Via A. Valerio 2, 34127, Trieste, Italy
² Dipartimento di Fisica e CENMAT, Università degli Studi di Trieste, Via A. Valerio 2, 34127, Trieste, Italy
³ Laboratorio Nazionale TASC INFN-CNR, AREA Science Park, 34012 Trieste, Italy
⁴ Sincrotrone Trieste S.C.p.A., S.S. 14 Km 163.5, 34012 Trieste, Italy
E-mail: alessandro.baraldi@elettra.trieste.it

New Journal of Physics 11 (2009) 063002 (18pp)
Received 17 February 2009
Published 3 June 2009
Online at <http://www.njp.org/>
doi:10.1088/1367-2630/11/6/063002

Abstract. We present the results of high resolution core level photoelectron spectroscopy employed to investigate the electronic structure of clean and oxygen covered Ir(111) surface. Ir 4f_{7/2} core level spectra are shown to be very sensitive to the local atomic environment. For the clean surface we detected two distinct components shifted by 550 meV, originated by surface and bulk atoms. The larger Gaussian width of the bulk component is explained as due to experimentally unresolved subsurface components. In order to determine the relevance of the phonon contribution we examined the thermal behaviour of

La prima pagina dell'articolo pubblicato in giugno dalla rivista 'New Journal of Physics', sotto Luca Postregna



Enakopravnost in pokojnina

Vladni predlog, da bi tudi v Italiji postopoma izenačili starostno dobo za upokožitev med ženskami in moškimi, je vzbudil val reakcij. Res je, da evropski normativi predvidevajo enačenje med žensko in moškim in to v smislu enakopravnosti. Res pa je tudi, da enakopravnost ni abstrakten pojem, ampak konkretna praksa.

V Italiji ni realne enakopravnosti med moškim in žensko na delovnem mestu. Čemu bi torej pričeli popravljati napako s tem, da bi tudi za ženske veljala starostna upokožitev pri 65. letu, kot velja za moške?

Zaposlenost žensk je v Italiji med najnižjimi v Evropi. Ženske plače so v povprečju nižje od moških. Napredovanje je za ženske težavnejše, kot je za moške itd. Vse to ob podatkih, da so prav ženske uspešnejše v šoli in na univerzi, da hitreje opravljajo izpite in v mladosti na svoj način prekašajo fante. Nato se stvari zaustavijo. Razlogov je več, nekaj pa je tudi čisto praktičnih.

To, da lahko grede ženske v pokoj prej kot moški, izkazuje slabo vest države in družbe. V starosti prejmejo ženske "nagrado", ker so se morale v mladosti truditi več. Zaposlena ženska dela namreč več kot večina moških. Pred in po službi jo čakajo številna domača opravila, praktična skrb za otroke in podobne stvari, ki jih večina moških še ne opravlja. Večja za-

poslenost doma je seveda ovi- ra za večje angažiranje na delovnem mestu in torej za napredovanje. Ko govorimo npr. o ženskih poklicih, mislimo zvečina na takšna dela, ki so v povprečju manj plačana in ponujajo splošno slabše pogoje. Tipičen primer je feminilizacija italijanskega šolskega sistema, ki na splošno ne daje posebnih finančnih in poklicnih zadoščenj, zahteva pa več truda od tega, kar ljudje mislijo: le delovni urnik je formalno krajši. Od učiteljic do profesorice je zato šolski kader povečini ženski. Če bremo stare knjige, bomo v njih našli figure učiteljev in nadučiteljev, redkeje se nam prikaže oseba učiteljice.

Ugotavljanje nas seveda vodi dlje: k družinski politiki. Enakopravnosti namreč ni možno omejiti na to, kdo doma pere posodo ali pometa. Večkrat počneta to pralni stroj ali sesalnik, ki sta vendar moškega spola. Poganja ju navadno ženska, vendar bi bilo preveč poceni, ko bi se zaustavili pri tem.

Sodobna družba, kjer sloni delo vedno izraziteje na posamezniku, kjer so zahteve vedno večje, toliko bolj v kriznih trenutkih, kjer že sam vstop v svet dela zahteva napor, ni lahko razpravljati o enakopravnosti in o enakih možnostih, če v bistvu ni tiste osnovne mreže, ki bi varovala družino pred "udarci" dela.

Pedagogi nimajo dvoma, da so najboljši vzgojitelji lahko starši, ostalo so nadomest-

ki. Polna zaposlenost moških in žensk pa, žal, potrebuje prav te nadomestke, ki jih ni ali pa so redki. Podpora družini nujno zahteva urejen šolski sistem, skrb za predšolsko obdobje otrok, ki se prične pri jaslih, možnost pošolskega pouka itd. Vse to pa mora biti kakovostno, saj družina "zaupa" otroka drugim v ključnih letih za njegov razvoj.

Enakopravnost ženske pomeni tudi spoštovanje materinstva, bližino otroku po rojstvu itd. Danes mnoga zasebna podjetja posegajo v družinsko življenje in postavljajo kot pogoj, da dekleta ne bi nosilo po sprejemu v službo. Gre za zelo ponižujoče, a resnične, zgodbe mnogih mladih žensk, ki iščejo prvo zaposlitev.

Sama organizacija dela, z deljenimi urniki, z zahtevo po številnih nadurah in podobno, zahteva od delavcev in delavk skoraj popolno predanost delu in nujno zanemarjanje družine. Nekdo mora torej iskati manj zahtevne zaposlitve, ali pa celo ostati doma. To so zvečina ženske.

Pomoč družinam je v katoliški Italiji, kjer vsi pridigajo prav o pomenu družine, slaba in ponovno na dnu evropskih lestvic. Pomoč je tudi draga, in se lahko upravičeno sprašujemo, kdo bo nadoknadel zamujeno sredi krize, ko itak vlada reže čimveč stroškov za pomoč ljudem in torej družinam.

Višanje starostne dobe za upokožitev žensk zato ni dejanje enakopravnosti, ampak bilančna potreba države z visokim, previsokim deficitom. Ženske ne bi nič pridobile, ampak samo izgubile. Edino pozitivno bi bilo, ko bi vlada prihranjeni denar za pokojnino namenila za pomoč družinam. Tega seveda ne namerava narediti, ampak s prihranki samo pomašiti kako bilančno luknjo.

Luca e l'iridio, la ricerca in una prestigiosa rivista

Publicato lo studio di un giovane di Stregna e di altri 5 studenti

Una ricerca nata nello scorso anno accademico nel Dipartimento di Fisica dell'università di Trieste è approdata sulle colonne della prestigiosa rivista web 'New Journal of Physics'. Tra gli autori della ricerca c'è anche Luca Postregna, giovane studente di Postregna di Stregna.

Lo studio pubblicato riguarda alcune caratteristiche della struttura elettronica di una superficie di iridio ed una valutazione su come queste vengano influenzate dall'effetto della temperatura e dalla presenza di ossigeno. "L'iridio è un materiale - chiarisce Luca - che è importante perché, come il platino, ha un'applicazione pratica in campo industriale". Luca spiega anche come sia molto raro che una rivista scientifica dedichi spazio ad una tesi di laurea, e ancora di più ad una ricerca di studenti che non hanno ancora ter-

minato il percorso di formazione universitaria. Eppure... "Assieme ad altri cinque studenti ho seguito due corsi di Fisica della materia - racconta Luca - dedicati uno alla fisica delle superfici, l'altro alla microscopia. La ricerca è così nata, in una seconda fase, all'interno dei laboratori del Sincrotrone di Trieste".

Si tratta del laboratorio di luce che permette di dare impulso agli studi sulle strutture biologiche, alle indagini sulla struttura dei materiali solidi e sui fenomeni dinamici che avvengono sulle superfici, alle ricerche sui su-

perconduttori, agli studi sulla struttura dei metalli e dei materiali compositi.

Il connubio università-Sincrotrone, almeno in questo caso, nasce dal fatto che il docente che ha guidato i giovani studenti nella ricerca, il professor Alessandro Baraldi è anche uno dei responsabili del laboratorio. "Un grandissimo plauso per questa ricerca e per la sua pubblicazione va sicuramente a lui" afferma Luca, a cui mancano cinque esami per concludere il percorso di studio.

Assieme a lui hanno condotto la ricerca Riccardo Comin di Udine, Marco Bianchi di Cesena, Damiano Cassese di Gorizia, Alberto Cavallin di Bassano del Grappa e Fabrizio Orlando di Cividale. (m.o.)

O sviluppo naših občin na deželni komisiji

s prve strani

Obrnili smo torej stran in zaključili z dosedanjim prakso (2001-2006), ko so bila vsa sredstva namenjena javnim upravam in z njimi so bila financirana skoraj izključno javna dela, ki s slovensko manjšino niso imeli opravka. V predlogih obeh gorskih skupnosti za naslednje obdobje je več kot ena tretjina sredstev namenjena majhnim in srednjim podjetjem torej neposredno gospodarskim dejavnostim. Dober del prispevkov je namenjen izboljššanju infrastruktur s turistično in komercialno valenco ter melioraciji okolja, kanalska gorska skupnost je del sredstev namenila kulturno-turističnim pobudam, kot prioriteto pa je briško-beneška gorska skupnost predlagala ureditev kulturnega centra za slovensko manjšino v lastnih prostorih v Špetru.

Slovenski predstavniki so, kot rečeno, sprejeli predložen program, čeprav niso vsi projekti v sozvočju z nameni zakona in so sad tudi določenih kompromisov, oziroma potreb majhnih krajevnih uprav. Poudarili so tudi, da bo tudi v bodoče potrebno prisluhniti potrebam in projektom slovenske manjšine na Videnskem. Slovenski predstavniki iz Benečije so predlagali, da bi Dežela v bodoče dala določene smernice krajevnim upravam ter da bi imela slovensčina vidljivost pri sestavi proučenj in realizacij projektov, kar bi pozitivno vplivalo k splošni kulturni rasti. Te predloge je deželni odbornik Molinaro sprejel, istočasno pa je poudaril, da so posegi namenjeni razvoju teritorija in morajo prispevati k integraciji in rasti celotne skupnosti.

V drugem delu sestanka je bil sprejet tudi pravilnik za porazdelitev sredstev iz Sklada za slovensko manjšino, ki ga s svojimi sredstvi napaja dežela FJK in za leto 2009 znaša 930 tisoč evrov.

Avstrijska desnica išče novega Haiderja

V sosednji Avstriji se pogostokrat oglašajo skrajni desničarji, ki zasedajo tudi visoka državniška mesta. Med njimi nedvomno izstopa tretji predsednik avstrijskega parlamenta Martin Graf, ki je član svobodnjaške stranke (FPÖ). Očitno desnica išče novega Haiderja.

Tako je Graf javno žalil predsednika judovske skupnosti na Dunaju in povzročil škandal. Njegova nova domislja pa je odcepitev Južne Tirolske od Italije.

Grafova teza je svojevrstna interpretacija stanja. Južna Tirolska, kjer živi v bocijski pokrajini večina nemško govorečih ljudi, je po prvi svetovni vojni pripadla Italiji.

Po drugi svetovni vojni pa so zavezniški skupaj z Italijo sklenili, da ne bo prišlo do nove priključitve z Avstrijo. Slednja je ostala v sklopu Zahodne Evrope, morala pa je plačati določen dolg zaradi svoje nacistične opredelitve, ki je trajala do konca vojne. Graf vse to priznava, do-



Luis Durnwalder

daja pa, da Južna Tirolska ni izgubila pravice do odcepitve. Tu omenja nekdanjo Jugoslavijo ter primer Slovenije in Hrvaške, ki sta se odločili, da izstopita iz federacije. To naj bi bilo možno tudi za južne Tirolce.

Gre očitno za provokacijo, saj je prva reagirala prav nemška manjšina na Južnem Tirolskem. Južnotirolski deželni glavar Luis Durnwalder je ostro kritiziral Grafove izjave, saj se zaveda, da provokacije višajo napetost med prebivalstvom, vzbujajo nacionalistične strasti ta-

ko med deli Italijanov kot Nemcev ter dajejo pretveze italijanski vladi za negativizacijo nemške manjšine. Proti izjavam Grafa so se odzvali tudi avstrijski vodilni politiki.

Iz zgodbe pa lahko povzamemo memento. Nikoli ni dobro, ko določene politične ali civilne združbe in posamezniki pričnejo manipulirati z manjšinskim vprašanjem ter umetno ustvarjati oziroma krepi ti nasprotja. To je slabo, neglede, če se dogaja na Dunaju, v Rimu ali v Ljubljani.

Povsod pač najdemo "patriote", ki za lastno slavo obujajo hudiča. (ma)

L'ANPI informa

Una grande questione nazionale di verità, giustizia e memoria per le vittime delle stragi nazifasciste del '43 - '45.

Al Parlamento, al Governo:

"L'ANPI chiede ai Presidenti Schifani e Fini, a tutti i parlamentari e ai segretari dei partiti nazionali che il Senato della Repubblica e la Camera dei Deputati esaminino le risultanze alle quali sono pervenuti, nel 1999, il Consiglio della Magistratura Militare; nel 2001, la Commissione Giustizia della Camera; nel 2006, la Commissione Bi-

camerale d'Inchiesta sulle cause e sulle responsabilità del criminoso occultamento, nell'«Armadio della Vergogna», dei 2.274 fascicoli riguardanti le stragi nazifasciste del '43-'45. Alla gran parte delle 15.000 - 20.000 vittime - dagli ufficiali e militari di Cefalonia, a tanti anziani, donne e bambini - non è mai stata resa giustizia.

L'ANPI chiede che con una mozione parlamentare - con spirito di verità, so lenne dignità, ed impegno per la ricerca storica e la memoria - si chiuda una delle pagine più dolorose ed oscure della nostra storia."

Lutkovna predstava proti krčenju sredstev za kulturo

V težkih obdobjih pomaga umetnost najti izhod iz krize

Lutkovna predstava namenjena odraslemu občinstvu. Tako je Roberto Piaggio, ki je bil na letošnjem Mittelfestu odgovoren za to obliko umetnosti, definiral zadnjo igro Gigia Brunella, ki je bila posvečena gospodarski krizi oziroma krčenju prispevkov za kulturo. Piaggio je s svojimi sodelavci tudi napisal odprto pismo publiki, v katerem je poudaril pomen kulture in našel vse razloge, zaradi katerih bi se tudi Italiji splačalo vanjo investirati.

Brunello, ki je v Nadiških dolinah izredno priljubljen, si je zamislil zgodbo, katere



sporočilo je bilo na koncu zelo jasno: treba je investirati v kulturo, saj lahko ta na primer v obdobju gospodarske krize pomaga ljudem, da jo boljše prenašajo, oziroma da na trenutke nanjo pozabijo. Tako so navsezadnje naši

izhod iz krize tudi Etruščani, kot je izvedel zajček Ginetto, ki je ob zaključku predstave končno prebral do konca zgodbo o Etruščanih. V Brunellovi igri pa je prišel do izraza povsem drugačen odnos do kulture. Delovanje gleda-

lišča je bilo odvisno od knjigovodje - krokodila, ki je počasi požrl vse, kar je bilo povezano s kulturo: zgodbe, scenografijo, lutke in tako dalje.

Zaradi gospodarske krize je bila ključna beseda varčevanje: večina klasičnih lutk je zato visela v plastičnih vrečah, v predstavah pa je bila protagonist lutka, ki je lahko nase nataknila različne glave in tako odigrala več vlog.

Pri tem pa kvaliteta sploh ni bila pomembna, glavno je bilo potrošiti čim manj denarja. Zato je lahko v gledališču v bistvu igral kdorkoli, če je bil pripravljen igrati za stonj.

Pomembno simbolično vlogo pa ima v Brunellovi predstavi tudi Harlekin, ki je ostal brez svoje maske in srca (pojedel ju je knjigovodja - krokodil) in se je zaradi tega takoj močno postal.

La vitalità, l'incontro e l'ascolto nelle due settimane della Postaja

Un bilancio della Stazione, da Paolini a Niblock passando per la Suite in C

“Quello che accade qui è incredibile! Le persone di tutte le età comunicano tra loro: vecchi, bambini, ragazzi, adulti. Questa cosa in Italia non la si vede più da un pezzo, sapete?” Così Marco Paolini, seduto sulla panca di Fonso, guardando l'andirivieni di persone di tutte le età e la tavolata dove c'è cibo per tutti: artisti, abitanti, gente di passaggio che avendo “sbagliato” il giorno per salire a Topolò (giovedì 16, ufficialmente giornata di riposo) si sono ritrovati ad assistere ad uno spettacolo del maggior attore di teatro civile italiano, potendoci chiacchierare prima e dopo. Paolini aveva bisogno di provare il suo testo su Galileo, che porterà in giro per la Penisola dall'autunno, ma voleva un luogo raccolto e una situazione protetta da stampa e folla. Abbiamo dovuto inventarci quel giorno di riposo per poter realizzare tutto ciò, senza far trapezare nulla, ed è andata benissimo.

La Postaja è stata tante cose anche quest'anno: i bambini e i ragazzi dei cantieri; quello di Pi, straordinario danzatore laotiano e quello di Zlatko Kaučič che ha insegnato ai quasi venti adolescenti presenti in paese nell'ultima settimana ad ascoltare il proprio corpo e a farlo risuonare. Fino alle conversazioni sulla musica contemporanea tenute a bambini e ragazzi da Stefania Amisano, autrice anche di una performance pianistica della durata di un'ora, senza pause. Proprio i bambini e i ragazzi sono stati un segno di vitalità inesauribile per Topolò, il suono della vita contro il mortale silenzio dell'abbandono e dell'assenza di speranze, almeno per due settimane... E ancora, i ragazzi cresciuti con la Stazione, oggi protagonisti di progetti e concerti di spessore, dagli ormai inarrestabili Tambours de Topolò agli Etta Aman, ai Res_et, ai BK_evolution, alle ragazze del gruppo Cameramia, a buona parte della Topolovska Minimalna Orkestra im-

pegnata in una esecuzione entusiasmante della Suite in C di Terry Riley, un brano scritto nel 1964 e che durerà nel tempo. La TMO quest'anno, sempre coordinata da Antonio Della Marina, era composta da 25 unità: studenti della Glasbena Matica, professionisti con 40 anni di esperienza nel jazz internazionale alle spalle, docenti di conservatorio, musicisti per diletto, concertisti di classica, italiani, sloveni, francesi, svizzeri, norvegesi, americani, ungheresi tutti alla pari intorno allo stesso spartito. La Topolovska esprime perfettamente lo spirito di Postaja Topolove.

Sempre i ragazzi sono stati esecutori del brano Topolò-Abitanti Railway, scritto da Dario Savron, docente di percussioni al Conservatorio “Verdi” di Milano. Forse la differenza tra cultura e spettacolo, ci è stato detto da qualcuno che se ne intende, sta proprio nel coinvolgimento di chi altrimenti, in un festival normale, sarebbe solo pubblico plaudente e pagante e che qui, a Topolò, diventa invece parte di una esperienza che in molti casi porta i suoi frutti; che, comunque, fa capire che non c'è un solo modo, quello standard, di vita e che con un po' di impegno ed imparando ad ascoltare si possono percorrere anche altre strade, prima impensabili. I nuovi amici, i nuovi “topolonauti”, già rilanciano per il futuro: da Pif, Jena inesorabile e stralunata rivelatosi persona di sorprendente timidezza e discrezione a Mario Raviglione, luminare nella lotta alle malattie infettive, creatore di strategie di cura, prevenzione e controllo in campo medico, per i paesi del terzo mondo, che salvano la vita a milioni di persone. L'Officina Globale della Salute, da lui fondata e benedetta con una vera e



Dario Savron ha diretto l'esecuzione del proprio brano Topolò-Abitanti Railway

propria orazione civile sui diritti inviolabili degli individui dal nostro Rettore, Furio Honsell, è destinata ad aprire nuovi spazi di azione per la Postaja. E, come spesso qui accade, la sezione “cose mai viste né udite”: mai s'era vista una banda a Topolò e il Pihalni Orkester Brda ha sanato anche questo

deficit. Mai s'era saputo di un Quartetto d'archi della durata di sei ore e il piemontese Quartetto Feldman ha dimostrato che è possibile, eseguendo in prima italiana il Quartetto n°2 del grande compositore ebreo-americano Morton Feldman; mai s'era sentito di un concerto per pipistrelli e il nor-

vegese Per Platou lo ha composto utilizzando gli ultrasuoni e i suoni captati da una speciale apparecchiatura, resi melodici dalla sua capacità compositiva. D'altra parte, per chi ha fondato ad Oslo la prima band al mondo ad esibirsi esclusivamente via internet (era il preistorico 1995), con musicisti come Peter Gabriel e Laurie Anderson, ci si poteva aspettare un ottimo risultato.

Le parole hanno lasciato il segno: Gian Luca Favetto, ospite fisso e irrinunciabile, ha ricordato di quella volta che il Giro passò da Topolò, con Balmamion, Coppi e Ivan Basso: tutti insieme. Pasquale Gujon con la testimonianza in video della sua vita dedicata alla difesa della dignità della propria cultura, di tutte le culture. I poeti e scrittori della Sala d'aspetto, con un Miha Mazzini che avrebbe meritato un'arena per il suo bellissimo “Il giradischi di Tito”. In anteprima abbiamo visto ciò che saranno le future opere di Alberto Fasulo e Jan Cvitković, il talento filmico di Črt Brajnik e di Robert Schabus, impegnati sugli stessi percorsi, quelli intorno alla gemellata Abitanti, nel cuore dell'Istria. Le ultime immagini sono quelle di Phill Niblock, il grande vecchio della ricerca musicale che a

Topolò trova sempre fonte di ispirazione dal poter vivere in una comunità aperta dove saltano i ruoli; Sandro e Carla infaticabili, sorridenti e necessari come tutti i loro aiutanti, che chiudono un chiosco dove anche i vegetariani hanno avuto soddisfazione mentre giù, a Dolnja Vas, Anja, regista del documentario 2009 e Miloš farciscono per i tiratardi la millesima palačinka. E il paese, sempre lui il vincitore assoluto, con la disponibilità degli spazi, l'intelligenza di chi sa stare al gioco e donare tempo e fatica. Il paese che ha in Daniel, ritornato, un residente in più.

Venerdì 31 luglio, dalle 21, novanta minuti di registrazioni, suoni e interviste da Topolò si potranno ascoltare via radio in tutta Italia e via internet in tutto il mondo, grazie a Radio Popolare (www.radiopopolare.it), uno dei network nazionali più seguiti. A realizzare la maratona d'ascolto è stata Paola Piacentini, giovane giornalista che ha scelto Topolò scartando Spoleto e tanti altri mega eventi. Qui, in paese, ha incontrato Gianfilippo Pedote, che Radio Popolare la fondò a Milano quando Paola ancora non era nata. Non si conoscevano... (a.z.)

Questo è l'elenco delle farfalle e falene censite dal 16 al 19 luglio a Topolò da Mario Raviglione, direttore dell'Officina Globale della Salute.

Papilionidae

Papilio machaon
Iphiclydes podalirius

Pieridae

Pieris rapae
Pieris napi
Gonepteryx rhamni

Nymphalidae

Vanessa cardui
Vanessa atalanta
Polygonia c-album
Inachis io
Limenitis camilla
Argynnis paphia

Satyridae

Melanargia galathea
Maniola jurtina
Coenonympha arcania
Pararge aegeria

Lycaenidae

Celastrina argiolus
Scolitantides orion

Hesperidae

Ochlodes venatus

Falene

Synthonis phegea
Colocasia coryli
Callimorpha dominula
Lasiocampa quercus
Pseudoips fagana
Biston betularius

Un esemplare di Iphiclydes podalirius





Skupinska fotografija v barški cerkvi v spomin na praznik emigranta 2009

Udeležila sta se tradicionalnega praznika emigranta v Terski dolini

V Bardu sta Žekš in Molinaro podčrtala pozitivno vlogo manjšin

s prve strani

Župan Guido Marchiol, ki je prvič nastopil v tej funkciji, je bil upravičeno zadovoljen nad tako lepim praznovanjem, ki sta se ga udeležila tudi slovenski minister Boštjan Žekš in deželni odbornik Roberto Molinaro. Duhovnik Calligaro je podčrtal, da je zgodovina sveta zgodovina emigracije, "to je tudi naša izkušnja in nad tem se moramo zamisliti vsakič, ko srečamo priseljence". "Nisem razumel vseh besed, a sem ganjen nad duhovnim sporočilom tega srečanja," je dejal Sergio Peressoni, predsednik krvodajalcev Furlanije, ki je sodeloval na nagrajevanju domačih krvodajalcev.

Na vaškem igrišču se je nadaljeval praznik emigranta. S svojim pozdravom ga je odprl predsednik Zveze slovenskih izseljencev Slovenci po svetu Dante Del Medico. Povedal je, da je bila Benečija deželica, kjer so ljudje govorili tri, štiri jezike in so potovali po vsej srednji Evropi. Imela je



Foto ricordo dei donatori di sangue, riunitisi domenica 26 luglio a Lusevera

torej vse potence, da bi se razvila. Po vojni pa je izbrala politike težila k temu, da bi izbrisala jezikovno posebnost, ljudi pa je silila v izseljenstvo. Sedaj, dvajset let po padcu berlinskega zidu, se je uveljavilo prepričanje, da so manjšine bogastvo in faktor razvoja teritorija, kot je pred dnevi poudaril italijanski zunanji minister Frattini v Trstu. Naše prioritete zahteve,

kot pred 41. leti, ko je bila zveza ustanovljena, je zaključil Del Medico, so: šole v našem jeziku in delo doma.

O pojavu izseljevanja in težkem življenju v 20. stoletju na obeh straneh meje je nato spregovoril slovenski minister Boštjan Žekš, ki se je zavzel za okrepitev in pospešitev čezmejne sodelovanja med Slovenijo in Furlanijo Julijsko krajino,

za evropske projekte in v prvi vrsti za projekt Jezik in večnamensko središče v Špetru. Slovenija doživlja ekonomsko krizo, a se je kljub temu odločila, da bo prispevke svojim manjšinam doma in čež mejo ohranila na isti ravni in si nadeja, da bo tudi Italija ubrala isto pot.

Furlanija Julijska krajina je majhna, a pluralna, deželica, je dejal odbornik Molinaro. Jezikovne manjšine predstavljajo dodano vrednost in so tudi razlog, zaradi katerega ima dežela poseben status. Italijanska država ji priznava tudi posebno vlogo v povezovanju s srednjo in vzhodno Evropo. Nič nam ni bilo podarjeno, je dejal deželni odbornik, to vlogo smo si priborili leta 1978, ko smo ustanovili delovno skupnost Alpe-Adria. S padcem meje se odpirajo nove priložnosti tudi za gospodarsko rast in za Terske doline. Molinaro se je torej zavzel za "evropsko" pot v pojmovanju jezikovnih manjšin in povezovanju tudi v okviru evroregije.

Praznik emigranta, ki so se ga udeležili tudi ravnatelj deželne službe za manjšine Marco Stolfo, predsednica SKGZ za vidensko pokrajino Luigia Negro in predsednica Inštituta za slovensko kulturo Bruna Dorbolò, se je nadaljeval v sproščeni in veselem vzdušju. Mladi izseljenci so imeli priložnost, da so si ogledali znamenite jame v Zavarhu ter prisluhnili koncertu klasične glasbe v barški cerkvi.



Alla manifestazione hanno partecipato, oltre ai donatori di molti comuni del Friuli, anche gli amici di Tolmino. Valerio Bizjak, il loro rappresentante, con un dono per il presidente della sezione AFDS di Lusevera, Bruno Battoia

La messa è stata allietata da due canti dei ragazzi provenienti da Argentina, Australia e Canada, che nell'ambito del loro soggiorno hanno seguito lezioni di canto con il prof. Nino Specogna



Il confine è diventato nuovamente occasione di contatto e collaborazione

"Nel caso degli Sloveni delle nostre valli, l'emigrazione, la fuga dalla propria terra sono stati la conseguenza di avvenimenti storici e di scelte di politica economica e culturale ben precise", ha sottolineato nel suo saluto il presidente dell'Unione emigranti sloveni Dante Del Medico (nella foto), domenica a Lusevera alla tradizionale Festa dell'emigrante. "La nostra terra è al centro dell'Europa" ha proseguito, "la nostra gente parla e parlava più lingue, i nostri nonni erano di casa in tutta l'Europa centrale e orientale, ne parlavano le lingue, ne conoscevano le abitudini e le tradizioni. Possiamo dire che il Friuli, e in particolare proprio la Slavia, aveva ricevuto in dono le migliori opportunità per crescere armoniosamente e garantire una vita se non ricca, almeno dignitosa a tutti i suoi figli. Purtroppo nella storia accade che le virtù siano considerate vizi e le opportunità pericoli."



I nostri nonni parlavano normalmente tre o quattro lingue, ai nostri padri ne è stata imposta una e una sola, i nostri figli sono stati privati di uno degli strumenti più importanti per farsi strada nella vita. La Slavia, da sempre porta aperta sull'Europa, è stata rinchiusa da un confine impenetrabile, l'unica uscita portava alla stazione di Udine o ai porti di Trieste e di Genova... Fortunatamente, i tempi sono cambiati, il confine non è più luogo di chiusura, ma occasione di contatto e di collaborazione."

"Dopo oltre cento anni possiamo, se ne saremo capaci e se ce ne sarà data la possibilità, riprenderci quelle opportunità che la nostra cultura e la nostra collocazione geografica ci offrono."

Il presidente Dante Del Medico ha ricordato poi quanto la Repubblica di Slovenia ed il Friuli Venezia Giulia abbiano contribuito, attraverso i rapporti di buon vicinato e varie forme di collaborazione ad indebolire ed infine abbattere il muro che ci divideva. Ha ricordato le recenti dichiarazioni del ministro degli esteri Franco Frattini a Trieste che, riferendosi al nostro territorio, ha affermato che "le minoranze sono fattore fondamentale per lo sviluppo economico e sociale".

"Questo ci insegna che la Storia, il Destino o il Padreterno agiscono in tempi più lunghi, ma in maniera più intelligente di quanto facciamo gli uomini il cui orizzonte è limitato spesso dalla mancanza di prospettive o dall'interesse politico del momento. Siamo felici e orgogliosi di prendere atto che quanto andiamo dicendo da decenni, e per quello eravamo guardati con sospetto, oggi è diventata la posizione del Governo Italiano. Per troppo tempo altri hanno avuto in mano il nostro destino e ci fa piacere accogliere l'invito fatto alla nostra comunità slovena di scegliere da sola le sue priorità, prima che lo facciano altri per i loro e non per i nostri interessi".



L'assessore Molinaro, il ministro Žekš, il sindaco Guido Marchiol ed il presidente dell'Unione emigranti sloveni



Padel je zastor nad 18. Mittelfestom na temo berlinskega in drugih zidov

Zidovi so različne narave, ustvarjajo ločevanja, diskriminacije, utesnjujejo in omejujejo, lahko ločujejo različne države in narode, dvigujejo se med različnimi skupnostmi, rastejo med generacijami, v družini in tudi v samem človeku, v njegovi duši. To je bila rdeča nit letošnjega Mittelfesta in je morda v vsej svoji razsežnosti in simbolni valenci še najbolj prišla do izraza v gledališkem delu festivala.

V številnih čedajski festival ponudil 36 prireditev, od katerih je bilo 8 plesnih, 15 glasbenih, 13 gledaliških in 6 lutkovnih. Posebno mesto so imela tudi srečanja na temo Poskusi Evrope, bilo jih je 11, na katerih so protagonisti, vidni novinarji, pisatelji in politiki razpravljali o političnih spremembah v Evropi po padcu berlinskega zidu ter o novih perspektivah. Njihova razmišljanja so zbrana tudi v zborniku, ki ga je Mittelfest izdal za to priložnost.

V svoji oceni, zaupani tiskovnemu sporočilu, kar je novost za čedajski festival, je predsednik Mittelfesta Antonio Devetag izpostavil, sicer brez števil, uspeh sporeda, saj so bile vse prireditve dobro obiskane. Poudaril je pozitivno izbiro treh umetniških vodij - Bordona za gledališče, Mramorja za ples in Mantuttija za glasbo - ter sodelovanje s sorodnimi festivali, ki se bo v prihodnjih letih še bolj uveljavilo tudi s koprodukcijami. Mittelfest name-

rava sodelovati še zlasti s festivali v Beneventu in Spoletu, ki jih s Čedadom povezuje skupna langobardska tradicija in skupna kandidatura za vključitev v Unescov seznam svetovne kulturne dediščine.

Če se povrnemo na temo letošnjega Mittelfesta, lahko ocenimo, da je bila v ospredju politična problematika. To je bil festival, ki je simbolno najbolj temeljito porušil zid nezaupanja, kontrapozicije in ločevanja ter se zavzel za ovrednotenje nove Evrope, je dejal predsednik Mittelfesta Antonio Devetag, ki je ocenil letošnjo izvedbo kot zelo pozitivno. Že prihodnje leto pa bodo to "branje" obogatili,



kot je napovedal predsednik, saj bo osrednja tema problematika kulturnih različnosti in njihovo vrednotenje.

The other side, pretresljiva zgodba z balkansko tragedijo v ozadju, izpod peresa Dejana Dukovskega iz Skopja, v režiji Sandra Mabellinija



Z leve Mathieu, Inzerilli in Maranzana

V okviru 18. Mittelfesta tudi okrogla miza o Gladiu

Niti besede o ustrahovalnem delovanju Gladia v Benečiji

Člane tajne paravojaške organizacije Gladio, ki je bila v Italiji aktivna od leta 1956 do 1990, ko so jo razpustili in je takratni ministriški predsednik Giulio Andreotti dal objaviti seznam vseh 622 "gladiatorjev", je združevala velika ljubezen do svoje domovine in italijanske identitete.

"Še posebno v naših krajih, vzdolž vzhodne italijanske meje, je obstajala realna nevarnost, da bi Italijo zasedle 'slovansko-komunistične' Titove sile. Jugoslovanska vojska je namreč po drugi svetovni vojni hotela svoje ozemlje pomakniti čez reko Tilment, zato ni nič čudnega, če je prišlo do nastanka podobne paravojaške organizacije, kot je bil Gladio, in je zato povsem nerazumljivo neke vrste 'obtoževalno ozračje', ki se je razširilo okoli nje. Še sama sreča, da so Gorica, Trst in Furlanija ostali italijanski in torej v demokratičnem zahodnem bloku, zato pa se je treba zahvaliti vsem tistim, ki so se v preteklosti borili proti tiranskim režimom, med temi pa je marsikdo bil tudi član Gladia. Tudi po njihovi zaslugi je v bistvu nastala nova in bolj demokratična Evropa." Tako je povedal predsednik Mittelfesta Antonio Devetag ob robu političnega klepetka z naslovom "Italijanski Gladio v sklopu evropskih enot stay behind". Srečanje je vodil novinar tržaškega dnevnika Il Piccolo, o italijanski paravojaški organizaciji in evropskem "stay behindu" pa sta govorila bivša član in vodja Gladia Giorgio Mathieu ter general Paolo Inzerilli.

Italijanska tajna paravojaška organizacija je tako kot podobne enote "stay behind" iz drugih držav zahodnega bloka (tudi tistih, ki niso bile članice Nata) nastala kot posledica hladne vojne. Na izključno prostovoljni osnovi so se v posameznih državah združevali

domoljubi, ki so jih nato strokovnjaki usposobili za najrazličnejše vrste vojaških operacij. V primeru, da bi sovražne sile zasedle državo, bi nato organizirali primeren upor. Njihovo delovanje je nadzirala in koordinirala Severnoatlantska zveza, državne enote pa so imele vsekakor pravico do precejšnje avtonomije. Eden izmed glavnih ciljev je bil seveda obramba pred silami Varšavskega pakta.

General Inzerilli in Mathieu sta številnim poslušalcem podrobno obrazložila, kako je delovala italijanska paravojaška organizacija Gladio: katere so bile naloge članov, kako so jih zbirali in usposabljali, kako so skrbeli za tajnost, kakšno orožje so imeli na razpolago in podobno. Poudarila pa sta, da je šlo za organizacijo obrambnega značaja, člani pa bi z oboroženim bojem začeli šele po okupaciji s strani sovražnika, nikakor pa se niso združevali zato, da bi tako rekoč preventivno koga napadli. Inzerilli je povedal, da se je Gladio razlikoval od podobnih paravojaških organizacij, ki so v Italiji nastale takoj po prvi in takoj po drugi svetovni vojni. "Delovale so na povsem drugačni osnovi. Bile so izključno regionalnega značaja, medtem ko je bil Gladio razširjen v celi Italiji in je nastal v sklopu ostalih evropskih enot stay behind." Med temi pa je bila italijanska paravojaška organizacija vsekakor deležna velikega spoštovanja.

Bivši član Gladia Mathieu je zdaj predsednik gibanja Stay

Behind, ki se poteguje zato, da bi Italija vsem članom priznala status vojakov, da bi organizacijo vključila v Seznam vojaških združenj in da bi uradno priznala njen razpoznavni znak. Mathieu je poudaril, da pri tem člani nikakor ne zahtevajo vojaške penzije ali česa podobnega. Med uglednimi politiki je bivši "gladiatorjem" največjo solidarnost izkazal bivši predsednik republike Cossiga, ki je v senatu že petkrat predlagal odobritev zakona, s katerim bi člane Gladia priznali kot italijanske vojake, doslej pa je bil njegov trud zaman. Inzerilli in Mathieu pa sta tudi obžalovala dejstvo, da se je Italija v bistvu odpovedala skupini strokovnjakov, ki bi jih lahko zdaj na primer uspešno izkoristila v boju proti organiziranemu kriminalu. (T.G.)

Zadnje srečanje ciklusa Poskusi Evrope v okviru Mittelfesta

Širitev na vzhod in Balkan ključna za razvoj Evrope

O preteklosti in prihodnosti EU sta govorila Dimitrij Rupel in Toni Capuozzo

s prve strani

V pogledih slovenskega politika je bilo znani precejšnje mero optimizma, novinar Mediaseta pa je bil nekoliko bolj kritičen. Capuozzo je podal različne primere, iz katerih je bilo razvidno, da je Evropa še zelo krhka. Še vedno ni prave evropske identitete, politika je zelo šibka, v nekaterih državah še vedno vlada precejšnje nezaupanje do EU, težav je v Evropi še in še.

"Res je sicer, da je položaj precej boljši, kot je bil nekoč," je povedal Capuozzo, "novinarji pa smo navajeni, da analiziramo predvsem pomanjkljivosti. Marsikdo je bil prepričan, da je padec berlinskega zidu predstavljal konec zgodovine in da se bo mogoče posvetiti vprašanju lakote na svetu, spoznavanju vesolja in tako dalje. V resnici pa vojne še zdaleč ni konec, občutek varnosti pa je mogoče še manjši, kot je bil v obdobju hladne vojne."

Vse to je močno v nasprotju z ideali pobudnikov in ustanoviteljev skupne Evrope. Če jih bo hotela EU uresničiti, bo treba še veliko dela, potrebna pa bo tudi večja pragmatičnost. Evropa zdaj še ni sposobna reševati svojih internih problemov, kljub temu pa je vedno pripravljena deliti moralne nauke drugim, je bil še kritičen Capuozzo.

Dimitrij Rupel pa je bil precej bolj zadovoljen z doslej prehojeno potjo. "Ne smemo pozabiti, da še ni minilo dolgo let, odkar je med posameznimi evropskimi državami vihrala vojna. Zda pa na območjih, kjer je do pred kratkim vladala velika napetost, mej ni več. Evropejci se lahko svobodno premikamo v Schengenskem prostoru, EU združuje kar 27 držav, ki med sabo sodelujejo. Mislim,

da vse to res ni malenkost," je dejal bivši slovenski zunanji minister, ki pa je obenem tudi poudaril, da je pot do dokončne integracije še dolga.

"Treba je biti potrpežljivi, saj je navsezadnje EU še zelo mlada organizacija." Druge variante, kot je integrirana, neke vrste federalistična Evropa, vsekakor ni. Evropejci nismo zelo številni, tako da je sodelovanje med evropskimi državami nujno, če hočemo biti bolj vplivni, pa čeprav je v tem kriznem obdobju marsikdo prepričan, da je bilo življenje v preteklosti lažje. Rupel je prepričan, da so težave le začasne, "Evropa pa bo gotovo rasla še naprej".

Za njen razvoj bo vsekakor ključnega pomena širitev na vzhod, še posebno vključitev držav z zahodnega Balkana. Potrebovala pa bo tudi enotno zunanjo politiko, diplomacijo in skupne vojaške sile.

Ob zaključku je Alfonso Di Leva Capuozzo in Rupla povabil, naj, malo za šalo in malo zares, ocenita, koliko so k evropski integraciji prispevali različni dejavniki. Tudi v tem primeru je bil italijanski novinar precej bolj kritičen kot bivši slovenski zunanji minister. Oba sta označila kot hvalevredne vse tiste pobude, ki omogočajo mladim iz različnih evropskih držav, da veliko potujejo in da se med sabo srečujejo in spoznavajo, poudarila pa sta tudi pomen investiranja v kvalitetno izobraževanje in kulturo.

Naštela sta dobre in šibke točke skupnega evropskega gospodarstva in monetarnega sistema, politike in birokracije. Najbolj kritična pa sta bila do medijev oziroma pomanjkljivega poročanja o evropskih zadevah. (T.G.)

Stay Behind, la teoria e la prassi

dalla prima pagina

Lo stupore deriva dalla scelta di Mittelfest di affrontare un tema che qui tocca un nervo scoperto e fa ancora male, con un approccio parziale e rozzo, non in linea con la tradizione e l'ispirazione del festival. Perché esiste una teoria ed una prassi di Gladio. E la realtà delle Valli del Natone è che la lotta al comunismo è diventata lotta allo sloveno ed alla lingua slovena, gli slavocomunisti non erano solo oltracortina: come tali erano tacciati tutti coloro che nelle nostre valli si prodigavano per tenere viva la lingua materna, socialisti e comunisti ovviamente, ma anche

preti e fedeli, ispirati dall'insediamento di mons. Trinko. In nome dell'amor di patria e dell'italianità sono state commesse azioni che si sono ritorte contro la minoranza linguistica slovena e che poco o nulla avevano a che fare con la nostra Costituzione. Ci sono ancora molte ombre e reticenze su quella vicenda che, è bene ricordarlo, non si è chiusa nel 1990. La perquisizione delle forze dell'ordine nella chiesa di Montemaggiore, dove l'ottantaseienne monsignore Pasquale Gujón avrebbe nascosto le armi della Gladio rossa, risale al 1995.

Ma a contestualizzare Gladio ci ha pensato il presidente del Mittelfest Antonio Devetag. Ha detto che il perico-

lo rappresentato dagli slavocomunisti e dai titini era reale, che nel 1945 se avessero potuto avrebbero spostato il confine fino al Tagliamento e Gorizia sarebbe stata la prima ad essere occupata, ha parlato di comune battaglia europea per la democrazia in funzione anticomunista. Ha sottolineato che in Italia c'era il più forte partito comunista in ambito Nato, finanziato dall'URSS, aggiungendo di non comprendere il clima di processo nei confronti dei volontari di Gladio che hanno difeso la democrazia occidentale e per questo andrebbero ringraziati. Insomma più che un'operazione verità, quella di Mittelfest è apparsa un'operazione di propaganda a so-

stegno della richiesta del riconoscimento dello status giuridico di militari per i Gladiatori, avanzata in forma di legge dal presidente Cossiga.

A proposito di contestualizzazione è interessante anche notare che l'incontro su Stay Behind quella mattina è stato anticipato dal quotidiano locale con una lenzuolata di lettere dei soliti nomi contro la minoranza slovena in Friuli e la sua tutela. Accanto ad essi la lettera del presidente Cossiga a favore del riconoscimento giuridico per i gladiatori. Quando si dice il caso.

E allora con Sciascia concludo: "Il nostro è un Paese senza memoria e verità, e io per questo cerco di non dimenticare". (jn)

Štengarjova družina ima an ungeresko viejo

Iz Praponce v Budimpešto 125 liet od tega



Na levi Kornelia, nje mož Attila, Nicolino Šiučicju an Štengarju gledajo družinsko drevo, na desni pa skupinska fotografija pred Škejcovo hišo v Ocnembardu z gospodarjam Perinam ta spried



Antonia Prapotnich, Tonina Štengarjova iz Praponce v dreškem kamunu, je imiela samou tri lieta, kadar je šla na dugo pot, na Uogarsko, daj gor v Budimpešto. Bila je klase 1872 an ker je ostala saruota brez mame, jo je vzeu za sabo stric. Biu je Matizljov iz Laz an je živeu an dielu za tišljarja v tistem velikem miestu Austro-Uogarskega imperija. Gorè je Tonina rasla, se oženila, imiela je sedem

otrok an gore je umarła lieta 1942. V cajtu nje življenja so bile po Evropi dvie svetovne uojske an hudi pretresi, takuo so se pretargale vse družinske povezave med Dreko an Budimpešto. Kako lieto po Toninini smarti je tle blizu nas padu še železni konfin an še bulj smo živiel ločeno, vsak na njega koncu Evrope.

Parvi krat so štierje imenitni ljudje iz Uogarje paršli v vas pod

Kolovrat lieta 1977, med njimi je biu an sin Tonine Štengarjove, klicu se je Imre Molnar. Bluo je tiste lieto po potresu, ki je tarkaj škode naredu tle par nas an so o tem guorili po cieli Evropi. Imre je želeu prit pogledat, odkod je bila njega mama an če ima še kako žlahto tle. Bluo je težkuo se zastopiti z njimi, Mario Šiučicju iz Briega se je pomagu s francooščino, Perin Škejcu iz Ocnegabarda pa z angleščino... Imre Molnar je biu parvi kužin njega mame Marjute.

Potle so kontakti no malo oživiel an še so živi. Perin Škejcu je biu

kako lieta nazaj z navuodo v Budimpešti gor par žlahti. Tele dni, z možam Attilo, je paršla dol Kornelia, hči od Imreja an navuoda Tonine Štengarjove. An počaso spoznava veliko Štengarjovo družino. Ja, zak brat nje none Tonine je biu Antonio - Tona, ki je imeu deset otrok an vsi so oženil an so imiel otroke...

Srečali smo se go par Škejcovih v Ocnembardu. An je bluo spet težkuo se zastopit, telekrat nam je z niemščino pomagu Nicolino Šiučicju. Parvikrat se je pa čula tudi madžarska - ungereska besieda.

Nicolino Prapotnich, adan od te zadnjih mladih Štengarju, je oženu Aurelie, no Francuozo. Nje oča pa je Ungereš an v cajtu še pred drugo svetovno uojsko je muoru uteč. Biu je Jud an Niemci so mu uničali malomanj vso družino, 19 jih je umarło v niemških lagerjih. Aurelie, ki zna no malo po ungeresko, z možam an njih čičico, ki se kliče Gaia, hodi vsako lieto v Budimpešto gledat nje žlahto. Sa da so spoznal an drugo viejo Štengarjove družine: ungeresko. Kuo se lepuo an nenavadno srečavajo poti življenja an beneških ljudi!

In un paese dell'Austria, oltre Innsbruck, c'è un originale "benvenuto" rivolto ai turisti, che mi ha colpito emotivamente. Gli abitanti di Axams, nel Tirolo, hanno presentato con queste parole, scritte su un cartello, in bella vista sulla strada, il loro "paradiso": "Ein grosses danke an allen unseren bauern", che significa: "Un grande grazie a tutti i nostri contadini".

Un ringraziamento così originale la dice lunga sulla cultura di montagna. Anzitutto, si è consapevoli che il bel paesaggio ammirato da chi percorre quella strada è opera dell'uomo e della natura insieme. In secondo luogo, sembra chiaro che, se il turismo funziona e rappresenta la maggior risorsa economica del posto, ciò è soprattutto merito dell'infaticabile lavoro dei contadini, che non è venuto meno negli anni. Gli abi-

L'intervento

"Un grande grazie ai nostri contadini"

tanti di Axams avrebbero potuto presentare lo splendido scenario ringraziando "madre natura", e solo essa, per avercelo offerto; oppure, se proprio si fosse voluto chiamare in causa qualche umano, si sarebbero potuti ricordare gli operatori turistici, che hanno saputo far arrivare, tramite le loro agenzie, frotte di ammiratori; o ancora, gli amministratori pubblici per la sapiente regia nell'organizzazione di uno sviluppo sostenibile; o anche gli albergatori e chissà quanti altri... Li invece si è pensato al contadino perché l'unico - tra tutti - indispensabile protagonista di un'autentica

cultura di montagna, dalla quale può seguire un turismo e un'economia adeguata.

Auspicio che l'insegnamento di Axams faccia sorgere l'orgoglio anche dei nostri piccoli contadini. Di quelli che solitamente non vanno in ferie e non fanno viaggi, ma passano le giornate faticando e spesso non riescono a raggiungere, con la loro azienda, un salario adeguato. Di quelli che normalmente non godono di nessun riconoscimento e sono ignorati dagli interessi mediatici. L'insegna di Axams dice anche agli amanti delle Valli, che in qualsiasi modo curano un angolo di natura:

"Quando prendi in mano il decespugliatore e pensi che, sotto il sole cocente consumerai le tue energie nell'immane lotta contro i rovi, sappi che stai per fare la cosa più giusta e sacrosanta. Anche se non avrai guadagno dalla tua opera e per ciò ti sentirai inutile in questa deviata società, sappi che in altri luoghi il tuo impegno non è ignorato anzi è apprezzato, valutato migliore di ogni altra fatica. Il tuo orgoglio sia nell'essere consapevole che sei un germe che darà i suoi frutti, anche se non subito per ora, purtroppo, non qua da noi..."

Sorgeranno generazioni che comprenderanno il tuo impegno e si dedicheranno con passione alla montagna e alla sua cultura. Altrove ci sono segnali di speranza, ... possiamo ancora falcicare i prati..."

Mario Midun

Živ an bogat senjam za Rožinco v Matajurju

Senjam svetega Louranca an Rožinca v Matajurju nam tudi lietos ponude bogat program.

V saboto, 8., že ob 11. zjutra odprejo butigo umetnosti / bottega dell'arte. Ob štierih popudan Beneško gledališle nam predstave igro Kozja koža. Ob osmi zvičér bojo igral moro, zvičér bo tudi ples s skupino Skedinj.

V nediejo ob 9.30 se puode hodit po Poti pravc. Je tri ure lahke hoje. Opudan bo sveta maša za počastit svetega Louranca. Popudan bo puno stvari: bojo tonkači, bomo lahko pokušal an tudi kupil ser v kiosku "ser brez meje / formaggi senza confini", bojo igre za otroke an odrasle an zvičér ples s skupino 3 Prašički.

V pandiejak, 10. vošta, svet Louranac, ob 17. začeno gost domači harmonikaši an zvičér ples s skupino Tokkkaaj.

V saboto, 15. vošta, Rožinca, opudan parnesejo pred cierku pušje rož za jih požegnati. Ob treh popudan se bomo učil spoznat rože an trave, ki rasejo na Matajurju, an ob štierh bo pa predstavitev bukvi Jesti na Matajurju an Očak iz Matajurja. Ob 20.15 bomo gledal filme "Mons. Gujon matajurski gaspuod nunac" an "Checco Bergnach za te zahvalit". Zvičér bo ples s skupino Sijaj.

V nediejo, 16. vošta, ob 9.30, se puode spet na Pot pravc. Ob 10.00 bojo igral na balon na 3. Turnirju Turin 2009. Opudan odprejo spet kioski "ser brez meje", ob štierih popudan bojo godle naše ramonike, ob peti bojo nagradili tiste, ki udobijo na Turin 2009 an zvičér ples z ansamblom Iskrice.

Vse dni sejma bojo kioski an lov na srečo (pesca di beneficenza). Za napravrt tak bogat program so se potrudili Pro loco Vartača, sauonjski kamun, circolo Acli Matajur, Artisti Bottega dell'Arte, Pro loco Nediške doline an Gorska skupnost Ter Nediža Brda.

Da Canebola al Lussari e a Castelmonte

Un gruppo di amici di Canebola aveva deciso otto anni fa di fare un pellegrinaggio seguendo i sentieri che una volta percorrevano i loro nonni. Ci hanno preso gusto, infatti poi lo hanno ripetuto per cinque anni! Partivano da Canebola per raggiungere il monte Lussari attraversando la Rouna, salendo lo Stol, scendendo a Žaga per il primo pernottamento presso una famiglia. Il secondo giorno salivano fino a Rio freddo (Tarvisio) dove pernottavano in una chiesa. Ricaricati, ritemperati e... "benedetti" affrontavano il terzo giorno che li vedeva arrivare sul monte Lussari dove assistevano alla santa messa come ringraziamento per essere riusciti a portare a termine una camminata così impegnativa! Dopo cinque anni di mon-

te Lussari, i "nostri" hanno deciso tre anni fa di cambiare meta: Castelmonte. Diversa la camminata/pellegrinaggio, ma non meno impegnativa!

Si parte sempre da Canebola, si attraversa ancora la Rouna, per poi raggiungere Montefosca, Stupizza con sequente salita sul Matajur. Ce n'è abbastanza per fermarsi a Montemaggiore e pernottare, raccogliere le forze per partire di buon mattino alla volta di Masseris, Cepletischis, salire sul San Martino, proseguire per Topolò, quindi su su fino a Lase, Clabuzzaro che si raggiunge giusto in tempo per il



secondo pernottamento. Arriva così il terzo giorno che li vede arrivare finalmente a Castelmonte. Ad attenderli parenti ed amici che pensano a riportarli a casa, in auto questa volta! Eh già... ritornare a piedi sarebbe un ninin pesan-

tino dopo aver nelle gambe tre giorni di cammino non indifferente!

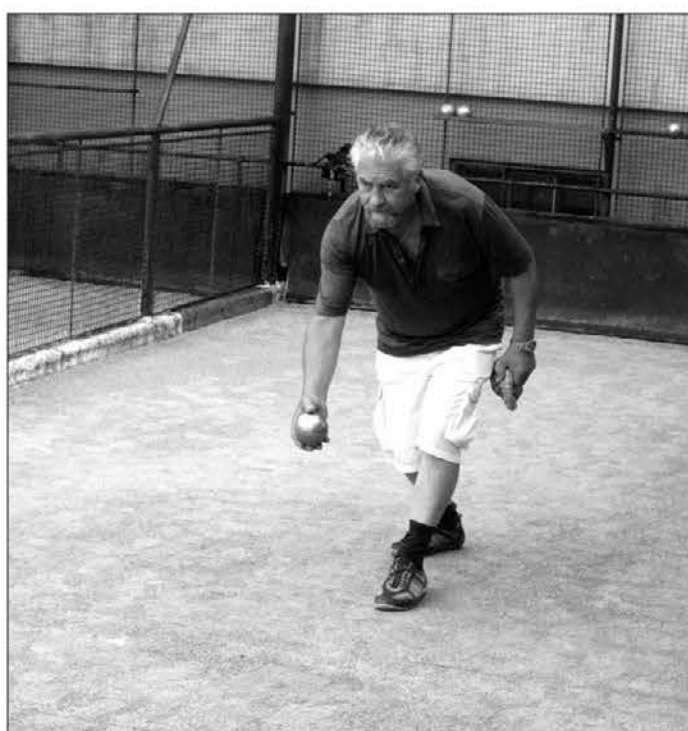
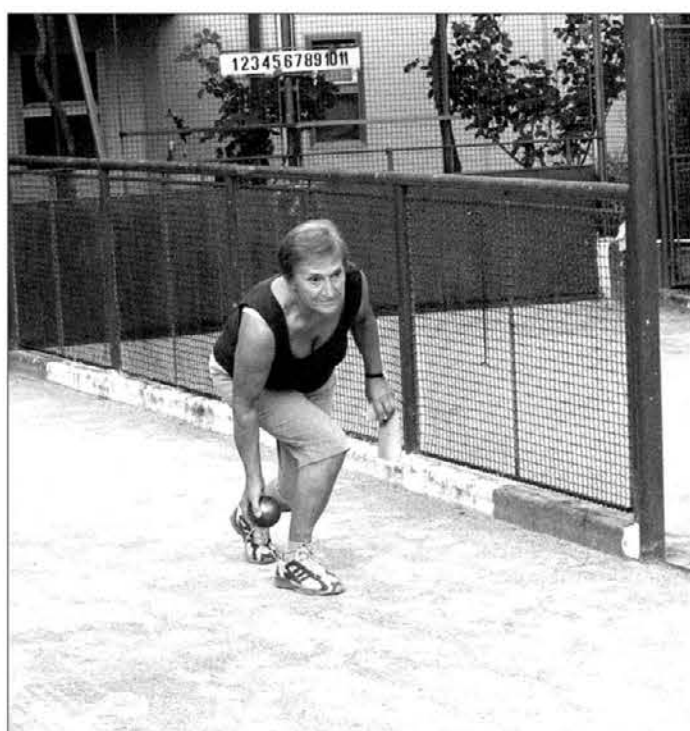
Come ai vecchi tempi anche il mangiare è povero, ma sano: frico e polenta, acqua e... un litro di vino Merikan che deve bastare per tutti e per tut-

ti i tre giorni! Tre giorni faticosi, con il cammino che viene percorso con qualsiasi tempo. Ma che soddisfazione all'arrivo!

Nella foto scattata alla partenza, i nostri pellegrini con relative mansioni! Da sinistra Marcello (assistenza sanitaria!), Paolo (esperto zecche!) Gianfranco (guida alpina!), Claudio (vettoviaggiamento!), Alessandro (forza pubblica!), Enzo (meteorologo!), Celso (direttore!), Agostina, la mamma che prepara polenta e fri-

co. È davvero una bella esperienza, che ci ricorda altre simili. Una che ci "tocca" da vicino è quella della Planinska družina Benečije che ogni anno, l'ultimo fine settimana di agosto organizza un pellegrinaggio a piedi in qualche santuario o chiesa della nostra regione, della Slovenia o dell'Austria.

Sarebbe bello se un giorno gli amici di Canebola e quelli della Planinska si trovassero assieme a percorrere un nostro sentiero!



Marta Mavri e Franco Olivo
in azione durante la sfida di sabato a Carraria

Si è svolto sabato 25 luglio, presso la trattoria da Mario a Carraria di Cividale, il 71° incontro internazionale di bocce per quadrette tra la bocciofila Ducale e la bocciofila di Tolmino.

Le gare sono iniziate al mattino per concludersi, dopo una sosta dovuta ad un acquazzone, in serata. Per la squadra ospite erano in gara le seguenti quadrette: 1) Valentin Lavrenčič, Marko Kurinčič, Izidor Živec, Iztok Živec, Ignacij Božič; 2) Viktor Šavli, Silva Šavli, Ivan Brišar, Danilo Lesjak, Dušan Jug; 3) Slavko Moravec, Miran Rejec, Darko Jerkič, Dušan Črv, Jože Kogoj; 4) Gabrijel Živec, Marta Mavri, Klavdij Berginc, Gracijan Mlekuž, Milan Lednik.

Le quadrette della bocciofila locale erano così composte: 1) Paolo Osgnach, Paolo Della Morte, Lorenzo Vogrig, Remo Di Gaspero, Gino Cantarutti; 2) Luigino Iuretig, Franco Caporale, Roberto Tomada, Luciano Saccavini, Grazia Macuglia; 3) Adriano Fagotto, Laura Fagotto, Giovanni Fagotto, Dante Caracciolo, Domenico Zorzini, Andreino Spigarolo; 4) Franco Olivo, Bruno Temperini, Dante Caracciolo, Romana Beltrame, Nevio Dorligh.

La vittoria è andata alla qua-

Vince la quadretta guidata da Iuretig, ma si è scelto di non stilare la classifica finale

A Carraria si è rinnovato l'incontro tra bocciofilo amici

dretta capitanata da Luigino Iuretig, seconda quella di Paolo Osgnach, seguite nell'ordine dalle compagini guidate da Franco Olivo, Valentin Lavrenčič, Gabrijel Živec, Slavko Moravec, Adriano Fagotto e Viktor Šavli.

Terminate le sfide sono seguite le premiazioni con il "patron" Mario Specogna. Mario ha ricordato l'amicizia che da oltre trentasei anni si è instaurata tra le due realtà



Una fase di gioco.
Quest'anno sono stati
41 i bocciofilo impegnati

bocciofile transfrontaliere che si ritrovano due volte l'anno per passare una giornata di gare in amicizia.

Un ringraziamento particolare da parte di Mario è andato agli sponsor Costruzioni edili Daniele Vogrig di Premariacco, alla Officina fabbrile Daniele Olivo di Gagliano di Cividale, ed al Novi Matajur che da anni segue la manifestazione.

Quindi Paolo Osgnach, in rappresentanza della società ospitante, ha elogiato l'impegno di Mario, della signora Cesira e di Marina, oltre che di tutti coloro che nel corso degli anni hanno sostenuto l'iniziativa.

Sabato non è stata ufficialmente stilata la classifica finale, come succedeva le scorse edizioni. Una decisione spontanea per ribadire che la manifestazione viene considerata come un incontro che durante la giornata vede avversari determinati i bocciofilo, ma che alla fine vede festeggiare tutti insieme i premi conquistati attorno ad una tavola imbandita.

Nel corso del mese di settembre il tradizionale appuntamento ritornerà con la gara di ritorno a Tolmino.

Paolo Caffi



Sopra la premiazione della prima e la seconda quadretta classificata, qui a fianco la consegna di un riconoscimento alla terza ed alla quarta

Per Simone decimo posto assoluto nella gara vinta dal duo Nosella-Altoè

Rally di Majano, Miano tra i big

Belle soddisfazioni anche per altri giovani rallyisti delle nostre Valli

111 equipaggi su auto moderne e 11 sulle storiche al via al 2. Rally di Majano corso lo scorso 25 luglio. Fra questi 122 equipaggi, tanti sono anche "nostri". Si sono comportati alla grande, con risultati di tutto rispetto tenuto conto che hanno dovuto misurarsi con equipaggi che gareggiano ad un certo livello. Il nostro Simone Miano, navigato da Andrea Di Giusto, su Renault Clio Williams si è classificato 10. assoluto su 90 equipaggi arrivati fino alla fine! Un ottimo risultato per Simone che ha avuto la soddisfazione di salire sul palco dove lo attendeva una coppa!

Bella soddisfazione anche per Matteo Specogna e Fulvio Sartori che con la loro Fiat Seicento hanno tagliato il traguardo al 52. assoluto, primi nella classe A0 del gruppo A.

Il "veterano" Franco Codromaz, navigatore, è con Beltramini 26. assoluto e 3. nella classe N2. Franco ci ha abituati a questi exploit!

Buonissima la prestazione dei fratelli Susani: Manuel, navigato da Federico Guion, si

piazza alla 37. posizione nella assoluta e 7. di classe N2, mentre Luca, navigato da Andrea Chiuch, è 68. assoluto e 16. nella stessa classe.

Sempre nella N2, Mariagiulia Pagon contribuisce come navigatrice di Marco De Cecco a conquistare la 14. piazza. Nella generale li troviamo al 65. posto. De Cecco non è un nome nuovo: chi segue i rally conosce Claudio, il suo nome lo associamo a tante vittorie. Succede che una propria passione la si trametta ai figli, questo vale an-

che per lui, infatti a correre ora ci sono anche i due figli Marco e Mattia. Se buon sangue non mente... A dare conferma di questo ci pensano i fratelli Susani che fino ad ora non hanno deluso le aspettative di papà Marco, buon rallyista... di qualche anno fa.

Nelle moderne da registrare purtroppo un ritiro per Veronica Caleca di Oborza che, al suo esordio nel rally, assieme a Marco Marchiol, figlio di un altro noto rallyista, Gianni, è costretta a lasciare nel fine gara. Peccato!

Nelle storiche troviamo Sonia Borghese che alterna il suo ruolo di navigatrice a quello di pilota dimostrando anche in questo ruolo la sua ottima stoffa. Navigata da Mauro Iacolutti, con la sua Bmw 2002 Tii si aggiudica il 5. posto assoluto. Sonia e Picciul (Pietro Corredig) sono reduci da un impegnativo rally in Belgio (assistenza tecnica di Matteo Specogna) che li ha visti 3. di classe e 3. assoluti! Le Valli del Natisone si difendono bene anche nel mondo non facile dei rally!

Ai blocchi di partenza la nuova Valnatisone, tanti i nostri giovani

Giovedì 23 luglio, a Vernasso, è nata la nuova compagine dell'Unione sportiva dilettantistica Valnatisone che parteciperà al campionato di Prima categoria sotto la guida tecnica del riconfermato Lauro Vosca.

Il mister si è accollato un impegno gravoso. In accordo con il presidente Andrea Specogna ha dato fiducia ai giovani valligiani del vivaio che saranno il futuro di una società che ha voluto cambiare pagina. Non sono stati fatti proclami, ma prima Specogna e poi Vosca hanno dimostrato di avere piena fiducia in questa nuova avventura che stanno per iniziare assieme ai giovani che avranno al loro fianco compagni di squadra di qualche anno in più. Poche le novità per quanto riguarda gli arrivi, l'unico sino ad ora certo è quello dell'attaccante Luca Montina dal Centro Sedia.

Fanno parte dell'attuale rosa Davide Beuzer, Antonio Bortolotti, Federico Cedarmas, Francesco Cendou, Federico Chiabai, Federico Crast, Matteo Cumer, Alessandro Filaoro, Carlo Gazzino, Mattia Iuretig, Lorenzo Menichino, Gabriele Mia-

no, Michele Miano, Luca Montina, Alberto Pellizzari, Francesco Petrusi, Alberto Russo, Prince Sekyere, Nicola Spagnut, Gabriel Teodoru, Giovanni Tropina e Samuel Zantovino.

Il direttore sportivo Cristian Bosco completerà l'organico con l'arrivo di altri due calciatori, prima dell'inizio della preparazione prevista per lunedì 17 agosto alle 18.30 presso il polisportivo Angelo Specogna di S. Pietro al Natisone. La preparazione fisica del team sarà curata dal prof. Mario Quarina.

Nulla di nuovo per quanto riguarda la formazione dei gironi ancora da definire a causa del ritardo, causato da alcuni disguidi federali, nelle iscrizioni.

Per quanto riguarda invece il pianeta amatoriale, dopo il grido di allarme in merito al ritiro del glorioso Real, è intervenuto in prima persona lo sponsor Paesano che ha contattato i dirigenti pulferesi garantendo il suo appoggio per l'iscrizione al campionato UISP.

Sembrano alzarsi così le nubi che si addensavano nell'estrema vallata del Natisone. (P.C.)



Miano - Di Giusto in azione al Majano

Med skupinami tudi Stari mački iz Benečije Ekipa Flamengo iz Tolmina udobila turnir na Livku

Na Livku je biu v saboto, 25. an nediejo, 26. julija 28. Turnir v malem nogometu.

Na telim turnirju vsako lieto igrajo tudi skupine iz naše Benečije, škoda de lietos obedni nie šlo pru, saj samuo Stari mački so dosežli igrat malomanj do konca turnirja. Udobila je ekipa Flamengo iz Tolmina, ki je udobila 4-1 pruoet ekipi Kamnoseštvo. Na trecje mesto je paršla ekipa Livada, na če-



Flamengo iz Tolminan Kamnoseštvo pred finalom

ŠPORT PO SLOVENSKO

KOŠARKA 4
NEŠPORTNI
PREKRŠEK

ZABIJANJE



tarto pa Bife Z'der.

Muormo pohvalit pa Mi-

ha Martinig, ki je sodu na puno partitah, tekma. Je

časti uriedan, saj tudi soditi nie takuo lahko!



Takuo so se tisti od ekipa Stari mački parpravljaj za turnir



Čeglih gor na varhu je bla magla, spominska slika je pru lepuo paršla. Na nji so beneški an kobariški planinci, ki vsako lieto prežive kupe an konac tiedna po gorah. Na fotografiji nieso pa vsi. Dol zdol Mattia, Alvaro (ta zad), Flavia an Gianpaolo (ta spriet): kaka sodistafjon peštat snieg miesca julija!

Polietje na more iti mimo za planince iz Kobariškega, Drežnice an tiste od Planinske družine Benečije brez da se kupe spliezejo na kako vesoko goro. V dolino Aosta so šli puno krat, varnil so se tu di lietos, kjer jih je čakala go-

Naši planinci nimar buj vesoko

ra Emilius (3.559 metru). Šli so na pu luja, ku nimar. Parvi dan, petak 17., nie bla ta prava ura, ponoč se je še me-

du snieg an v saboto 18. magla, vietar an mraz so jim nagajali cieu dan, vseglj pa so se diel na pot an puno jih je paršlo do varha.

Do varha je paršu tudi Massimiliano, zlo mlad puob, ki pod učilom tata Gregoria, ratava zlo pridran planinc, ta-

kuo pridran, de z njega tatan je na varh gore Emilius paršu priet, ku vsi te drugi!

Po magli, mrazu an vietru se je v nediejo 19. parkazala liepa ura an takuo vsi so vžival liep razgled na Mont Blanc / Monte Bianco, Cervino, Monte Rosa.

Popudan so se spustil v dolino s funivijo an so imiel še tarkaj moči za se sprehtat po mieste Aosta. Za de se naši planinci najemejo spet moči, je poskarbeu predsednik planinske, Gianpaolo, ki je vetegnu na dan salame, ser, vino... Hitro so vsi pozabil na velik trud!

Naši planinci pa na morejo zapustit doline Aoste brez srečat naših velikih parjateljju, ki tam blizu živijo: Luciana Battu an njega ženo Fanny. Po navadi so šli na njih duom, lietos pa je blu premalo cajta, pa an par minutu za se pozdravit an popit kupe an kozarc vina so ga ušafali!



Una maturità da cento per Anna ed Elisa

E brave le nostre ragazze! Dopo il doppio cento registrato a Sorzento, questa settimana scriviamo di un

cento a Cravero ed uno a Premariacco. Ancora una volta sono due ragazze ad averli ottenuti: a Cravero



Na čeparni je Anna, ki živi v Kravarju. Tle par kraj Elisa, ki ima nje kornine v Polici, v Uagratih družini

Anna Qualizza, della famiglia Vizontova, a Premariacco Elisa Qualizza della famiglia Uagratih, originaria di Polizza.

Anna ha frequentato l'Istituto psicopedagogico di San Pietro al Natisone, Elisa invece il Liceo scientifico Copernico di Udine.

Ad Anna ed Elisa, che tanta soddisfazione hanno regalato alle loro famiglie durante tutti gli anni trascorsi sui banchi di scuola e ancor di più con la brillante maturità, congratulazioni da tutti i loro cari, e, ovviamente, anche da parte nostra.

Brave ragazze!

Causa trasloco vendo a prezzo simbolico mobile per bagno rivestito in marmo, compreso di miscelatore.
Tel. 333 6514242

A Savogna vendesi appartamento 100 mq - tricamere - doppi servizi - ampio garage e cantina.
Telefonare ore serali: 0432-714328

AFFITTASI falegnameria o capannone mq. 350 a 8 km da Cividale.
Cell. 334 9241847

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

30 agosto 2009

MONTE GRAPPA

Gita in pullman

Escursioni di varie difficoltà: via ferrata per escursionisti esperti attrezzati; camminata per escursionisti; turistica per tutti

Costo pullman: soci adulti: 20 euro, non soci adulti: 22 euro + assicurazione. Sconti per famiglie

Per prenotarsi e versare l'acconto (10 euro), contattare telefonicamente Nadia (tel 0432 709135) entro il 25 agosto. Per informazioni: Giovanni (cell.3332085226)

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisece dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18728331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 00001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Claudio nam je ukradu našo Michelo!

San Serena Predan, niemam še šest let, dopunen jih otuberja, an na hodem še v šuolo, pa san se potrudila za vam napisat, de san pru vesela, de na 2. maja sta se oženila Michela Suber iz Bijač (Suberji jim pravejo po domače) an Claudio Milocco iz kraja Ontagnano blizu Palmanove.

San zlo vesela, zak ist imam pru rada Michelo. Jo poznam lepuo, zak je iz tiste vasi, odkod je moja mama Patrizia an smo tudi v žlahti! Vsi v moji družini želmo Micheli an Claudiu, de se bota nimar imiela rada, an ist se troštan tudi, de se bomo pogostu vidli!

Volevo dire a Michela di Biacis e a Claudio di Ontagnano che sono molto felice che si siano sposati. Mi dispiace che vivano a Ontagnano (Palmanova) perchè è un pò lontano da qui, ma spero di vederli lo stesso molto spesso! Tanti, tanti auguri da Serena e da tutta la sua famiglia!

“Sam Simone an tela je moja muroza!”

Se kliče Chiara Iurman an je pru liepa čičica

“Olà, je bla ura an cajt de so nan nardil adno fotografijo, kjer smo kupe! Tela je moja “muroza”, se kliče Chiara Iurman, nje tata je David Iurman, Obriu iz Skal, mama je pa Silvana iz Rubinjaga.

San srečan, zak tela moja muroza živi blizu mene, v Gorenji Miersi.

Se je rodila na 13. obrila, glih tisti dan, ki je bla Velika Nuoč!

Ist tisti dan san biu zlo vesu, puno puno vesela je bla

tudi nje sestra Sara, ki ima “že” pet liet. Ist san tudi zlo geložast, nečen de se ji na obedan parbliža... an se troštan, de bo moja muroza za

nimar, takuo kar bon velik nje tata mi pusti vse njega kamjone an tratorje!”

Simone, imaš pru lepo murozo! Mislemo, de tudi ona je vesela imiet takega liepega puobčja blizu!

Vam želmo, de bota lepuo kupe rasla, an tudi vaše sestrice Serena an Sara, de bota vsi takuo pridni, barki, de vaše mame Patrizia an Silvana, vaši tata Stefano an David na bojo muorli previç skarbiet za vas!



NEDIEJA - domenica 2. AVGUSTA

Escursione sul Monte Nero Gremo na Krn

CAMMINATA DAL PAESE DI KRN (1000 mt) ALLA CIMA (2241 mt). RITROVO A PULFERO (DAVANTI AL MUNICIPIO) ORE 7.00

Informazioni ed eventuale partecipazione (la passeggiata è aperta a tutti!): Moz 339/1741488.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 31. JULIJA DO 6. AVGUSTA

Čedad (Fornasaro) tel. 0432/731175 - Tarbiž 2046

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fojda: do 2. avgusta

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 2. AVGUSTA

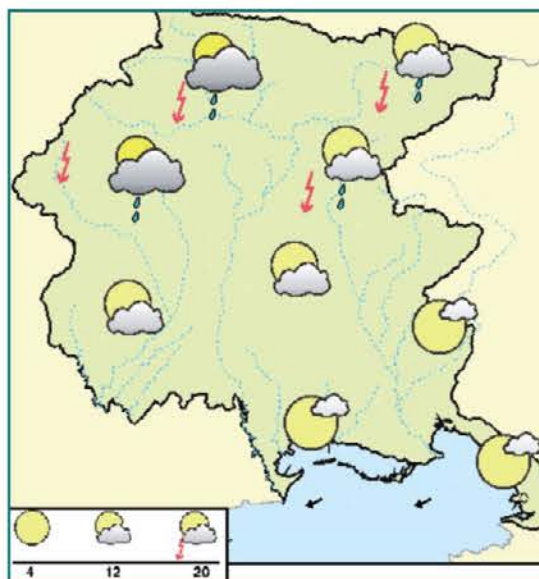
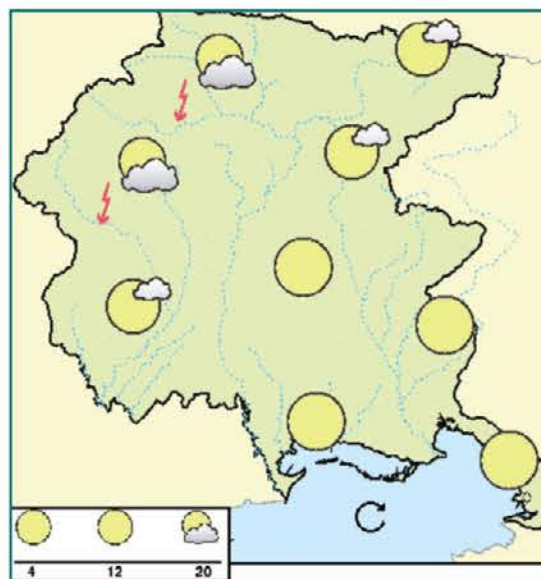
Q8 Čedad (na poti proti Šenčurju)



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Zaradi atlantskih tokov, ki se približujejo alpskemu loku, se bo v gorah povečala nestanovitnost vremena. V ostalih predelih bo izrazitejši vpliv toplega anticiklona.

OBETI

V soboto bo rahlo oblačno, a še vedno toplo. V gorah bodo možne lokalne nevihte.

Četrtek, 30. julija

Vreme bo jasno ali delno oblačno. Toplo bo, pihal pa bo šibek veter. Popoldne se bo v gorah pooblačilo, še posebno v Karniji pa bodo verjetno tudi lokalne nevihte in plohe. Zvečer bo v nižinah začela pihati burja, temperature pa bodo visoke tudi ponoči.

Petek, 31. julija

V gorah bo vreme nestabilno ali oblačno, možne bodo tudi plohe in nevihte. V nižinah bo vreme prav tako spremenljivo z možnostjo neviht še zlasti v predgorskem svetu. Ob obali bo v glavnem rahlo oblačno; zjutraj bo pihala zmerna burja, kasneje pa šibkejši veter. Toplo bo.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	18/21	23/25	20/23	24/27
Najvišja temperatura (°C)	31/34	29/31	30/33	30/33
Srednja temperatura na 1000 m:	23°C		22°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	14°C		13°C	

Ure sonca				Sonce megl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj			3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481

Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730

Hlojce: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlojce: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Speter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche via-site ed esami 800 423445
RSA - Residenza Sanitaria Assistenza (Ospedale di Cividale) 0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale 0432 7081